

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16-17-18-19

*Proceedings of the Special
Senate Committee on the*

ARCTIC

Chair:

The Honourable DENNIS GLEN PATTERSON

Wednesday, March 20, 2019

Issue No. 23

Twenty-third meeting:

Consider the significant and rapid
changes to the Arctic, and impacts
on original inhabitants

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017-2018-2019

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur l'*

ARCTIQUE

Président :

L'honorable DENNIS GLEN PATTERSON

Le mercredi 20 mars 2019

Fascicule n° 23

Vingt-troisième réunion :

Examiner les changements importants et rapides
qui se produisent dans l'Arctique et les effets de
ces changements sur les premiers habitants

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

SPECIAL SENATE COMMITTEE ON THE ARCTIC

The Honourable Dennis Glen Patterson, *Chair*

The Honourable Patricia Bovey, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Anderson	Neufeld
Boyer	Oh
Coyle	* Smith
Day	(or Martin)
* Day	* Woo
(or Mercer)	(or Saint-Germain)
Eaton	
* Harder, P.C.	
(or Bellemare)	
(or Mitchell)	

* Ex officio members
(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL SUR L'ARCTIQUE

Président : L'honorable Dennis Glen Patterson

Vice-présidente : L'honorable Patricia Bovey

et

Les honorables sénateurs :

Anderson	Neufeld
Boyer	Oh
Coyle	* Smith
Day	(ou Martin)
* Day	* Woo
(ou Mercer)	(ou Saint-Germain)
Eaton	
* Harder, C.P.	
(ou Bellemare)	
(ou Mitchell)	

* Membres d'office
(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, March 20, 2019
(25)

[*English*]

The Special Senate Committee on the Arctic met this day at 11:32 a.m., in room W120, 1 Wellington St., the chair, the Honourable Dennis Glen Patterson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Anderson, Bovey, Coyle, Eaton, Neufeld, Oh and Patterson (7).

Other senator present: The Honourable Senator Duncan (1).

In attendance: Sara Fryer and Thai Nguyen, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, September 27, 2017, the committee continued its study of the significant and rapid changes to the Arctic, and impacts on original inhabitants. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Arctic Institute of Community-Based Research:

Coral Voss, Executive Director;

Norma Kassi, Co-Founder and Director of Indigenous Collaboration.

As an individual:

Artur Wilczynski, Director General, Communications Security Establishment and former Canadian Ambassador to Norway.

The chair made a statement.

Ms. Kassi and Ms. Voss made statements and answered questions.

At 12:39 p.m., the committee suspended.

At 12:46 p.m., the committee resumed.

Mr. Wilczynski made a statement and answered questions.

At 1:30 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière suppléante du comité,

Lynn Gordon

Acting Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 20 mars 2019
(25)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial spécial sur l'Arctique se réunit aujourd'hui, à 11 h 32, dans la pièce W120, 1, rue Wellington, sous la présidence de l'honorable Dennis Glen Patterson, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Anderson, Bovey, Coyle, Eaton, Neufeld, Oh et Patterson (7).

Autre sénatrice présente : L'honorable sénatrice Duncan (1).

Également présents : Sara Fryer et Thai Nguyen, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 27 septembre 2017, le comité poursuit son étude sur les changements importants et rapides dans l'Arctique et leurs effets sur les premiers habitants. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Institut de recherche communautaire de l'Arctique :

Coral Voss, directrice générale;

Norma Kassi, cofondatrice et directrice de la collaboration autochtone.

À titre personnel :

Artur Wilczynski, directeur général, Centre de la sécurité des télécommunications et ancien ambassadeur du Canada en Norvège.

Le président fait une déclaration.

Mme Kassi et Mme Voss font une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 39, la séance est suspendue.

À 12 h 46, la séance reprend.

M. Wilczynski fait une déclaration et répond aux questions.

À 13 h 30, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, March 20, 2019

The Special Committee on the Arctic met this day at 11:32 a.m. to consider the significant and rapid changes to the Arctic, and impacts on original inhabitants.

Senator Dennis Glen Patterson (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to this meeting of the Special Senate Committee on the Arctic.

I'm Dennis Patterson, senator for Nunavut and privileged to be chair of this committee. Could I please ask senators around the table to introduce themselves, beginning with the deputy chair.

Senator Bovey: Patricia Bovey, Manitoba.

Senator Anderson: Margaret Dawn Anderson, Yellowknife, Northwest Territories.

Senator Duncan: Pat Duncan, Yukon.

Senator Coyle: Mary Coyle, Nova Scotia.

Senator Neufeld: Richard Neufeld, British Columbia.

Senator Oh: Victor Oh, Ontario.

The Chair: Thank you, colleagues. Today, in our study on the significant and rapid changes to the Arctic and impacts on original inhabitants, for our first panel we welcome from the Arctic Institute of Community-Based Research Coral Voss, Executive Director, and Norma Kassi, Co-Founder and Director of Indigenous Collaboration.

If I'm not mistaken, we have two former Yukon MLAs with us today in Senator Duncan and Ms. Kassi.

Thank you both for joining us. I invite you to proceed with your opening statement, and we'll go to a question and answer session.

Coral Voss, Executive Director, Arctic Institute of Community-Based Research: Thank you very much, chair, and honourable senators, good morning. I'd like to thank the committee for this invitation and an opportunity to join you today to discuss the Arctic, a place that I'm most privileged to call home.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 20 mars 2019

Le Comité sénatorial spécial sur l'Arctique se réunit aujourd'hui à 11 h 32 pour examiner les changements importants et rapides qui se produisent dans l'Arctique et les effets de ces changements sur les premiers habitants.

Le sénateur Dennis Glen Patterson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial spécial sur l'Arctique.

Je suis Dennis Patterson, sénateur qui représente le Nunavut, et j'ai le privilège de présider ce comité. Puis-je demander aux sénateurs qui sont autour de la table de bien vouloir se présenter, à commencer par la vice-présidente, s'il vous plaît?

La sénatrice Bovey : Patricia Bovey, Manitoba.

La sénatrice Anderson : Margaret Dawn Anderson, Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest.

La sénatrice Duncan : Pat Duncan, Yukon.

La sénatrice Coyle : Mary Coyle, Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Neufeld : Richard Neufeld, Colombie-Britannique.

Le sénateur Oh : Victor Oh, Ontario.

Le président : Je vous remercie, chers collègues. Pour notre étude sur les changements importants et rapides qui se produisent dans l'Arctique et les effets de ces changements sur les premiers habitants, nous recevons aujourd'hui, comme premier groupe de témoins, Coral Voss, directrice générale de l'Institut de recherche communautaire de l'Arctique, ainsi que Norma Kassi, cofondatrice et directrice de la collaboration autochtone à l'Institut.

Si je ne me trompe pas, nous accueillons également parmi nous deux anciennes députées provinciales du Yukon aujourd'hui, soit la sénatrice Duncan et Mme Kassi.

Je vous remercie toutes deux de vous joindre à nous. Je vous invite maintenant à nous présenter votre exposé, après quoi nous tiendrons une période de questions.

Coral Voss, directrice générale, Institut de recherche communautaire de l'Arctique : Merci beaucoup, monsieur le président. Je salue les honorables sénateurs. Je souhaite remercier le comité de m'avoir invitée aujourd'hui à venir discuter avec vous de l'Arctique, une région que j'ai le très grand privilège d'appeler mon chez-moi.

I'm the executive director of the Arctic Institute of Community-Based Research in Whitehorse in the Yukon. With me is Norma Kassi, and I'm going to defer to her now for her introductions and to continue our opening statements.

Norma Kassi, Co-Founder and Director of Indigenous Collaboration, Arctic Institute of Community-Based Research: Thank you. Good morning, everyone. Thank you very much for this opportunity, honourable senators. I'd like to also acknowledge Minister Carolyn Bennett who initiated the Arctic policy and also my friend Mary Simon, as well, with all the work that was done on the Arctic policy.

Gwahatlali is my name, one who gives away their last cup of tea. I'm co-founder, as has been said. I'm also the Indigenous Leadership Initiative adviser and also I'm the co-director of the Canadian Mountain Network. I'm going to touch a little bit on each of those that we're working on because each one of these is very important to the Arctic Policy Framework.

We started the organization of the Arctic Institute of Community-Based Research back in 2007 and looked at the health priorities within the Yukon Territory for community-based research. The main priorities that came out at the time were youth health and wellness, climate change, and food security strategies. Since then, we've been getting very strong Indigenous guidance from our elders in the Yukon territorial communities and their biggest concern is to prepare the youth for these challenging times that are coming.

We are in a good position to do some training of our youth and knowledge translation and mobilization with our youth and educate and train them in preparation for what's coming around the areas of climate change, food and water security.

Since 2007, we've trained youth from Nunatsiavut, Yukon and Northwest Territories. What we do with them is we create ambassadors, climate change ambassadors, and we give them the tools to be able to go into the communities. We give them tools of research, how to do community-based research. We also teach them how to advocate when they go back to their communities.

We teach them by the way of medicine wheel, the Indigenous ways of teaching, the four elements of earth, air, fire and water, and what's going on in all those sections of our Mother Earth. We give them a global context. Then we give them a national context and then also the effects on their communities from the global perspective.

Je suis directrice générale de l'Institut de recherche communautaire de l'Arctique, dont les bureaux se trouvent à Whitehorse, au Yukon. Je suis accompagnée de Norma Kassi, que je laisserai se présenter et prononcer notre déclaration maintenant.

Norma Kassi, cofondatrice et directrice de la collaboration autochtone, Institut de recherche communautaire de l'Arctique : Merci. Bonjour tout le monde. Je vous remercie beaucoup de nous fournir cette occasion, honorables sénateurs. J'aimerais aussi souligner la contribution de la ministre Carolyn Bennett, à qui nous devons la politique sur l'Arctique, ainsi que celle de mon amie Mary Simon, pour tout le travail qu'elle a fait sur cette politique.

Je m'appelle Gwahatlali, celle qui donne sa dernière tasse de thé. Je suis cofondatrice de l'institut, comme on l'a dit. Je suis également conseillère auprès de l'Indigenous Leadership Initiative et codirectrice du Réseau canadien des montagnes. Je vous toucherai quelques mots de chacune de ces initiatives auxquelles nous travaillons, parce qu'elles sont toutes très importantes pour le Cadre stratégique pour l'Arctique.

Nous avons créé l'Institut de recherche communautaire de l'Arctique en 2007 et avons alors analysé quelles étaient les priorités, au Yukon, pour la recherche communautaire en matière de santé. Les grandes priorités qui sont ressorties à l'époque étaient la santé et le bien-être des jeunes, les changements climatiques et les stratégies de lutte contre l'insécurité alimentaire. Depuis, nous recevons des conseils très judicieux de nos aînés autochtones des collectivités territoriales du Yukon, et leur plus grande préoccupation est de préparer les jeunes en vue des temps difficiles qui s'annoncent.

Nous sommes bien placés pour former nos jeunes, leur transmettre nos connaissances, les mobiliser et les éduquer en vue de tous les défis qui se dressent devant eux pour s'adapter aux changements climatiques, puis assurer notre sécurité alimentaire et notre approvisionnement en eau.

Depuis 2007, nous formons des jeunes du Nunatsiavut, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Nous en faisons des ambassadeurs, des ambassadeurs de la lutte contre les changements climatiques, et nous leur donnons des outils pour qu'ils puissent intervenir dans les collectivités. Nous leur donnons des outils de recherche, leur apprenons à faire de la recherche communautaire. Nous leur apprenons aussi à défendre leurs intérêts et leurs convictions quand ils retournent dans leur communauté.

Nous utilisons, dans notre enseignement, la roue de médecine, soit le mode d'enseignement autochtone dont les quatre quadrants sont la terre, l'air, le feu et l'eau, et nous les formons sur tout ce qui se passe dans ces quatre dimensions de notre Terre mère. Nous leur présentons le contexte mondial, puis le contexte national et enfin, les effets sur leurs collectivités dans une perspective mondiale.

We work with renowned scientists from across the country who come into these training sessions and give them the scientific perspective, and also we use the ancient wisdom of our elders in traditional Indigenous knowledge.

We also teach them how to do community assessments. We create community assessments with them and they do it themselves. They go into their communities and they ask those very hard questions about declining food species and what kinds of food strategies we will need to go forward.

I want to make mention of the Carcross/Tagish First Nations farm as well as the Tr'ondëk farm, the TH farm, that are very, very important for the Yukon's food strategies looking forward.

Water species for long-term drinking water. We have the youth look at their communities in that context also, and preservation planning.

Also, fire is paramount in our teachings because most of our forest in the Yukon has now been eaten by spruce bark beetles. It's very, very dry, and fires seem to be something we have to plan for. We teach them how to ask those hard questions of their people: Do we have a plan? Do we have a plan for evacuations? How are our evacuations going to be culturally sensitive? How is our community going to take care of these issues of FireSmarting and things like that within their community?

We also develop curriculum and tool kits so that these will be shared across Canada. This is their community assessment, so these will be shared across Canada, and also a curriculum that's on the printer as we speak.

I want to take this opportunity, because I have to rush so fast, to thank the Polar Canada, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, and the Trudeau Foundation for assisting us since 2017 to do this kind of training. As an Indigenous Leadership Initiative adviser, I also want to thank the Government of Canada for the opportunities to engage collaboratively in moving that agenda forward to create these very important and much-needed land and water guardians across Canada to protect the lands that are put forward for Target 2020 and other Indigenous protected areas.

The \$25 million is being used for a pilot project to create more guardians across Canada and for the kind of education these guardians will need into the future. These are the eyes and ears

Nous travaillons avec des scientifiques de renom de partout au Canada, qui viennent participer aux séances de formation pour leur présenter une perspective scientifique, comme nous utilisons la sagesse ancienne de nos aînés et le savoir traditionnel autochtone.

Nous leur enseignons aussi comment mener une évaluation communautaire. Nous en organisons avec eux, puis ce sont eux-mêmes qui font les évaluations. Ils vont dans leur communauté, où ils posent des questions très difficiles sur le déclin des espèces importantes pour l'alimentation et les stratégies alimentaires dont nous avons besoin pour l'avenir.

Je dois mentionner la ferme de la Première Nation de Carcross/Tagish, de même que la ferme Tr'ondëk, la ferme TH, qui sont très, très importantes pour l'avenir des stratégies alimentaires au Yukon.

Nous étudions également les espèces aquatiques et l'approvisionnement à long terme en eau potable. Nous demandons à nos jeunes d'analyser la situation de leur communauté dans ce contexte et de faire de la planification de la préservation.

Le feu est un autre élément fondamental dans nos enseignements, parce que la plupart de nos forêts, au Yukon, ont été ravagées par le typographe de l'épinette. Elles sont très, très sèches, et il semble que nous devions nous préparer à des feux de forêt. Nous enseignons aux jeunes à poser ce genre de questions difficiles aux membres de leur peuple : avons-nous un plan? Avons-nous un plan d'évacuation? Comment veillerons-nous à ce que les évacuations se fassent de manière culturellement sensible? Comment notre communauté adhérera-t-elle au programme Intelli-feu, entre autres?

Nous sommes aussi en train de concevoir un programme et des trousseaux d'outils qui pourront être partagés partout au Canada. Ils se fondent sur leur évaluation de leur communauté, donc nous les offrirons partout au Canada, comme le programme lui-même, qui est sous presse en ce moment.

Je sais que je dois me dépêcher, mais je souhaite saisir l'occasion de remercier Savoir polaire Canada, le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord Canada, de même que la Fondation Trudeau, qui nous aident depuis 2017 à offrir ce genre de formation. À titre de conseillère auprès de l'Indigenous Leadership Initiative, je souhaite également remercier le gouvernement du Canada de toutes les occasions de collaboration qu'il nous offre dans le cadre de son programme pour créer les gardiens de la terre et de l'eau, dont on ne saurait trop souligner l'importance et qui sont tellement nécessaires au Canada pour protéger les terres visées par l'Objectif 2020 et les autres aires protégées autochtones.

Ces 25 millions de dollars serviront à financer un projet pilote destiné à augmenter le nombre de gardiens au Canada et à prévoir le genre de formation dont ils auront besoin. Ils sont nos

on the ground to protect our homelands. We see this as something very powerful which could be a part of reconciliation with Canada. We need many Indigenous land guardians across the country.

I also need to say a few words about the Canadian Mountain Network in the area of research and science that have worked collaboratively the last two years. We made an application to the NCE in collaboration with the University of Alberta and focused on science and Indigenous research working together.

We also worked toward, in the application, knowledge and mobilization from kindergarten to Grade 12 and we have three modes of research. The first research is for usual academic research and encouragement of working with Indigenous peoples. The second mode would be two-eyed seeing, where we work with academics and Indigenous peoples, and also we're breaking ground on this one. We hope that the third mode of the research entity with the Canadian Mountain Network is the Indigenous-led research from the communities. We're promoting research that is relevant to the communities and the outcomes will be action-oriented.

I would like to thank the Minister of Environment for her support. We look forward to working with Canada.

Another thing is the Arctic National Wildlife Refuge. I have to speak about that. Our people bear the brunt of climate change. The accelerated speed at which climate change has hit our communities is unreal. But the biggest thing is our caribou. We have the last remaining and largest herd on earth, and our people have taken care of that herd for thousands of years. There are human remains of my people that date back to 27,000 years ago, and we have taken care of those caribou. We have the only herd left.

The U.S. government is going full bore now to open that national wildlife refuge in northeastern Alaska, and Canada has supported us for going on almost 30 years, assisting us to support no development in the Arctic National Wildlife Refuge. I would like to state and go on the record again that these are very important. This is going to be a detriment to the Arctic and particularly climate change, which will accelerate even more.

This is the only sacred place where life begins, where all these animals give birth. Polar bears and birds from all over the world come there, and my people's life is on the line here. I would like to say to Canada that we absolutely have to put a stop to this in every way possible.

yeux et nos oreilles sur le terrain pour protéger nos territoires. Nous voyons ce programme comme un outil puissant qui pourrait faire partie de la réconciliation avec le Canada. Nous avons besoin de nombreux gardiens des terres autochtones au pays.

Je dois également vous toucher quelques mots du Réseau canadien des montagnes et des recherches scientifiques auxquelles il collabore depuis deux ans. Nous avons soumis une demande aux RCE, en collaboration avec l'Université de l'Alberta, qui met l'accent sur le mariage entre la science et la recherche autochtone.

Nous ciblons aussi, dans notre demande, la connaissance et la mobilisation de la maternelle à la douzième année et nous mettons de l'avant trois modes de recherche. Le premier est celui de la recherche universitaire telle qu'on la connaît et se veut un incitatif aux collaborations avec les peuples autochtones. Le deuxième mode est celui du double regard, qui se veut lui aussi une collaboration entre les chercheurs des universités et les peuples autochtones, et nous sommes des pionniers à cet égard. Enfin, nous espérons que le troisième mode de recherche du Réseau canadien des montagnes soit celui de la recherche menée par les Autochtones des communautés eux-mêmes. Nous favorisons les recherches utiles pour les communautés, dont les résultats mèneront à l'action.

Je souhaite remercier la ministre de l'Environnement de son appui. Nous nous réjouissons à l'idée de travailler avec le Canada.

Il y a également la Réserve faunique nationale de l'Arctique. Je dois vous en parler un peu. Nos peuples sont frappés de plein fouet par les changements climatiques. Le rythme accéléré auquel ils les frappent est incroyable, mais l'enjeu le plus inquiétant est celui de nos caribous. Notre harde est la dernière et la plus grande qui reste sur la terre, et notre peuple s'en occupe depuis des milliers d'années. Il y a des restes humains de membres de mon peuple qui datent d'il y a 27 000 ans qui montrent que nous nous occupions déjà des caribous à cette époque. Il ne nous en reste qu'une harde.

Le gouvernement des États-Unis fonce tête baissée vers l'ouverture de cette réserve faunique nationale dans le Nord-Est de l'Alaska, et le Canada nous appuie depuis presque 30 ans dans notre volonté qu'il n'y ait pas de développement ni d'exploitation dans la Réserve faunique nationale de l'Arctique. Je tiens à répéter pour le compte rendu à quel point c'est important. Cela nuira à l'Arctique et ne fera qu'accélérer davantage les changements climatiques.

C'est le seul lieu sacré où la vie commence, où tous ces animaux mettent bas. Les ours polaires et les oiseaux du monde entier y séjournent, et la vie même de mon peuple est en péril. Je dois dire au Canada que nous devons absolument mettre un frein à tout cela par tous les moyens possibles.

Thank you very much for this opportunity.

The Chair: Thank you very much. Ms. Voss, would you like to add some comments?

Ms. Voss: Yes, thank you. When I received this invitation, I struggled with what I wanted to say to the committee. Like Norma, it occurred to me that what I wanted to speak to you about is the amazing young people that we have who live in the Yukon, their fears and concerns for their future, but also the strength and the hopes that they bring.

We at the AICBR recently completed a second series of sessions for the Yukon Indigenous Community Climate Change Champions, or as we call it the YIC4 project, as a training session that was done over two years. It's something that Norma touched on and it's the toolkit which she showed you. I brought an extra couple of copies of it in case the committee would like to see them.

These help the youth to go back to the communities and start doing assessments on what they can do within their communities. Can we do solar? Can we do biomass? How do we do FireSmarting?

In the last session that we did, as part of the training, the youth met with leaders from within their communities, outside of their communities, scientists, FireSmarters and wildfire men who take care of the wildfires that hit the Yukon. The experts also spoke on food securities and they had many opportunities to discuss climate change amongst themselves and with us.

In addition, they were responsible for drafting a proposal that they would submit for funding, if they so desired, for something they saw in their community that they felt needed to be addressed. I brought in a few points that some of the youth had spoken about in these proposals.

Some of the impacts the youth are seeing in their communities range all the way from changes in the land, which includes plant and animal species and their populations; the climate, with drier summers which lead to much more devastating fires and warmer winters, but less water in the spring because we're not getting as much snow; loss of food resources, either through new species incursion, habitat loss or severe population decreases and, in some regions, outright loss of specific species; loss of habitat through instability of biomes and loss of biodiversity; impacts of permafrost melting on buildings and road stability and physical changes to the land; food insecurity and reduced potable water.

Je vous remercie beaucoup de m'offrir cette tribune.

Le président : Merci beaucoup. Madame Voss, voulez-vous ajouter quelque chose?

Mme Voss : Oui, merci. Quand j'ai reçu cette invitation, j'ai eu du mal à déterminer ce que je voulais dire au comité. Comme Norma, j'ai tout de suite pensé que je voulais vous parler de cette jeunesse magnifique qui vit au Yukon, de ses peurs et de ses inquiétudes quant à l'avenir, mais aussi de sa force et de son espoir.

Nous venons tout juste, à l'IRCA, de terminer une deuxième série d'ateliers pour les champions communautaires autochtones des changements climatiques, au Yukon, dans le cadre de ce qu'on appelle le projet YIC4, une formation échelonnée sur deux ans. Norma en a parlé un peu, et elle se fonde sur la trousse d'outils qu'elle vous a montrée. J'en ai apporté quelques exemplaires supplémentaires, si le comité souhaite y jeter un coup d'œil.

Cette formation vise à ce que les jeunes retournent dans leur communauté pour y évaluer ce qu'ils peuvent faire. Pourrions-nous adopter l'énergie solaire? Pourrions-nous utiliser la biomasse? Comment pouvons-nous intégrer le programme Intelli-feu?

Dans le cadre de la dernière série d'ateliers que nous avons offerte, les jeunes ont rencontré des dirigeants de leurs communautés, de l'extérieur de leurs communautés, des scientifiques, des responsables du programme Intelli-feu et des pompiers qui interviennent pendant les feux de forêt au Yukon. Les experts leur ont également parlé de sécurité alimentaire, et les jeunes ont eu de nombreuses occasions de discuter entre eux et avec nous des changements climatiques.

De plus, ils devaient préparer une proposition à soumettre pour du financement, s'ils le souhaitaient, pour répondre à un besoin qu'ils avaient observé dans leur communauté. Je vous ai apporté quelques exemples des enjeux soulevés par les jeunes dans leurs propositions.

Les effets que les jeunes constatent dans leurs communautés varient beaucoup : il y a les changements visibles sur les terres, comme ceux dans les populations de plantes et d'espèces animales; il y a le climat et les étés plus secs qui causent plus de feux dévastateurs qu'avant et des hivers plus chauds, mais moins d'eau au printemps parce que nous avons moins de neige; il y a la raréfaction des ressources alimentaires attribuable à l'apparition de nouvelles espèces, à une perte d'habitat et à de graves déclin des populations, et dans certaines régions, certaines espèces sont carrément disparues; il y a aussi la perte d'habitat attribuable à l'instabilité des biomes et à la perte de biodiversité; il y a la fonte du pergélisol et son effet sur les bâtiments, la stabilité des routes et l'aspect physique des terres; enfin, il y a l'insécurité alimentaire et l'accès réduit à l'eau potable.

On the other side of the equation, because of the hope that they bring us, they looked forward in many of their proposals for adaptations and mitigation strategies. They spoke to how to FireSmart their communities, to train the youth and community members not only in FireSmartering techniques but in simple things such as creating a go box in case you only have 15 minutes before a fire rages through. Green energy, whether it be solar, wind or biomass. Community recycling programs. Food-growing initiatives, including farms and hydroponic containers. Land-based camps for children and youth and land guardianship programs.

I just wanted to speak about the youth and what they brought to us at these training sessions. I thank you for listening.

The Chair: Thank you.

Senator Bovey: Thank you very much. What you've told us this morning is very impressive. It's obviously relevant and practical, and I always applaud practical initiatives as we look forward and build on the roots that we have. I admire the collaborative approaches you've taken.

As you know, we're looking at this Arctic framework and you're well aware we're following our work according to the six areas that the government itself is looking at.

Based on your experiences and learning, I have two questions. How do you take what you've learned and, from what you've said, the very positive experiences and let people across the country know? It seems to me that you're certainly leaders in the scientific and community approaches, including youth and Indigenous knowledge and empirical science.

My other question is: What do you need us to include in our report to enable you to take your work and your leadership further?

Ms. Kassi: Thank you for that, senator. We've been called to present in various places across Canada and internationally a few times over the years. We present on what we deliver with the youth training and we also have a curriculum that is being developed right now, and the toolkit for communities to utilize which will be shared across Canada.

Our funding comes from the Climate Change and Health Adaptation Program. They have a webinar and all kinds of communications that go on that way. We do as much as we possibly can to make people aware of what we're doing in the Yukon. People across Canada are asking us to come to their

En revanche, grâce à l'espoir qu'ils nous apportent, ils entrevoient dans beaucoup de leurs propositions des mesures d'adaptation et des stratégies d'atténuation des effets. Pour l'intégration du programme Intelli-feu, ils parlent de former les jeunes et les autres membres de leur communauté non seulement aux techniques Intelli-feu, mais aussi à des choses simples comme à la préparation de boîtes de fournitures essentielles, au cas où les gens n'auraient que 15 minutes pour quitter avant qu'un feu ne frappe la collectivité. Il y a aussi l'énergie verte, qu'on parle du solaire, de l'éolien ou de la biomasse. Il y a les programmes de recyclage communautaires, les projets d'agriculture, pour l'aménagement de fermes ou de conteneurs hydroponiques. Ils proposent aussi des camps continentaux pour les enfants et les adolescents et des programmes de gardiens des terres.

Je voulais simplement vous parler un peu de nos jeunes et de ce qu'ils nous ont proposé pendant ces séances de formation. Je vous remercie de votre écoute.

Le président : Merci.

La sénatrice Bovey : Merci beaucoup. Ce que vous nous racontez ce matin est très impressionnant. C'est très pertinent et concret. J'apprécie toujours les initiatives concrètes qui tablent sur nos racines existantes. J'admire les formules collaboratives que vous avez mises de l'avant.

Comme vous le savez, nous examinons ce cadre sur l'Arctique, et vous savez très bien qu'on suit nos travaux dans les six domaines qui occupent le gouvernement.

D'après votre expérience et les leçons que vous en tirez, pouvez-vous répondre à deux questions? Que faites-vous pour tirer des leçons de vos apprentissages, qui sont très positifs, et les faire connaître au pays? Je vous vois vraiment comme des leaders des méthodes scientifiques et communautaires qui incluent les jeunes, le savoir autochtone et la science empirique.

Ma deuxième question est la suivante : que tenez-vous à voir dans notre rapport pour que vous puissiez pousser votre travail et votre leadership encore plus loin?

Mme Kassi : Je vous remercie, sénatrice. On nous a demandé de présenter nos travaux à divers endroits au Canada et même à quelques reprises à l'étranger ces dernières années. Nous présentons les résultats de notre formation pour les jeunes et nous sommes en train de préparer un programme, une trousse d'outils pour les collectivités, qu'elles pourront utiliser et partager au Canada.

Notre financement nous vient du Programme sur le changement climatique et l'adaptation du secteur de la santé. Il offre un webinaire et toutes sortes de communications en ce sens. Nous faisons tout ce que nous pouvons pour faire connaître nos travaux au Yukon. Partout au Canada, il y a des gens qui

communities to share this knowledge and do as much work as we can.

What could help depends on the continued support by the Government of Canada to continue doing the types of work that is trying to be accomplished on the ground. We know that the Indigenous peoples in Canada are leading in climate change adaptation and mitigation in many areas through more green energy. We need those to be built upon.

We need food security strategies immediately done across our territories, which should come from dropping a pebble in the water kind of situation, from the community working out to the territory.

Also, we need to look at training firefighters. Yesterday the youth called for firefighters to be trained, at least 20 from each nation. We have six nations in Yukon Territory. Therefore, those kinds of things are immediate actions that we need to work together across governments to make happen.

Climate change is stuck in policy. We need to move. We need to take action, and we are taking these small steps, but when it comes to the community level, they're quite big. They're very important steps that we are taking. I hope I answered your question.

Senator Bovey: Ms. Voss, do you have anything you can add?

Ms. Voss: What do we need? I would think funding for youth initiatives would be exceedingly helpful. These youth that came up with these draft proposals. We can apply for a SSHRC grant, but where does a 20-year-old who's not in university apply to? There's not funding that's outside of universities for a lot of the youth to take the leadership roles that they want to take and that we're training them to take to start these initiatives, especially around green energies and on-the-land training for young people as well. It's about funding those things that can be very costly, especially for smaller communities and fly-in communities like Old Crow. You want to be able to bring in scientists, but you also want the elders there. So you have to fly them into Old Crow and it's a fly-in-only community. It gets very costly for the community to do have those initiatives on the ground. I think it's also ways of creating funding that is outside of the normal academic settings.

Food security is a really big thing, as well. I know there are some initiatives going on at Yukon College with gardening initiatives and so on — I know because I'm looking into them

nous demandent de venir rencontrer les membres de leur communauté pour leur faire part de nos connaissances et faire tout ce que nous pouvons.

Ce qui nous aiderait surtout serait un appui continu du gouvernement du Canada, pour que nous puissions poursuivre le travail que nous essayons d'accomplir sur le terrain. Nous savons que les peuples autochtones du Canada sont des chefs de file de l'adaptation aux changements climatiques et de l'atténuation des effets dans bien des domaines, et pas seulement celui de l'énergie verte. Nous devons tabler sur ces succès.

Nous avons immédiatement besoin de stratégies pour assurer la sécurité alimentaire sur nos territoires, et ce devrait être un peu comme quand on jette un caillou dans l'eau, l'initiative doit venir de la communauté, puis s'étendre à tout le territoire.

Nous devons aussi former des pompiers. Hier, les jeunes réclamaient qu'on forme des pompiers, au moins 20 dans chaque nation. Il y a six nations présentes sur le territoire du Yukon. C'est le genre de mesure immédiate que les divers ordres de gouvernement doivent s'efforcer de prendre, ensemble.

Les changements climatiques restent confinés à la politique. Nous devons passer à l'action. Nous devons prendre des mesures concrètes, donc nous faisons de petits pas, mais pour les collectivités, ils sont grands. Ce sont des mesures très importantes que nous prenons. J'espère avoir réussi à répondre à votre question.

La sénatrice Bovey : Madame Voss, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Voss : De quoi avons-nous besoin? Je pense qu'il serait excessivement utile de nous assurer d'un financement pour les initiatives destinées aux jeunes. Les jeunes nous ont fait toutes sortes de propositions. Nous pourrions toujours demander une subvention au CRSH, mais à qui un jeune de 20 ans qui n'est pas inscrit à l'université peut-il s'adresser? Il n'y a pas de financement hors du cadre des universités pour tous ces jeunes qui voudraient prendre le leadership et que nous formons pour donner vie à ce genre de projets, particulièrement en ce qui concerne les énergies vertes et la formation pratique pour les jeunes. Il faut trouver du financement pour ces projets, qui peuvent être très coûteux, surtout pour les petites communautés accessibles seulement en avion comme Old Crow. On veut pouvoir y faire venir des scientifiques, mais on veut aussi solliciter les aînés. Il faut donc faire venir des scientifiques à Old Crow par avion, puisque c'est la seule façon d'accéder au village. Il en coûte très cher à la communauté de mener ce genre de projet sur le terrain. Je pense qu'il faudrait aussi trouver des moyens d'offrir du financement hors du cadre universitaire habituel.

La sécurité alimentaire est vraiment un enjeu central aussi. Je sais qu'il y a quelques projets en cours au Yukon College, dont des projets de jardinage — je le sais, parce que je les utilise pour

for my own property — initiatives to create greenhouses, for communities to go in together and get one of the large hydroponic systems because they are half a million dollars. Maybe if we had funding that could pay for part of that and then two or three communities could come together and create a large hydroponic.

I think there's room for different avenues for funding for some of the initiatives on the ground. I hope that answers your question.

The Chair: That Climate Change Health and Adaptation Program is funded by Indigenous Services Canada, I believe. I'm going to ask the page to pass around the toolkit you mentioned, Ms. Kassi, so we can just have a look as we're going with our questions.

Senator Oh: Thank you, witnesses, for your very thorough presentations.

The committee had the pleasure of travelling last year. We criss-crossed the Arctic and we saw a lot of things. We met in many different communities.

My question to you is: For AICBR, what are the biggest challenges that you are facing?

Another question is this. When we were travelling, probably one of the biggest concerns was about Internet, broadband, fibre optics and communication with the outside world. If you want to do research, you need to communicate with the outside world. How do you get the information out to grow economics and at the same time do all of this?

Ms. Voss: I can speak to the Internet — at least can I speak for myself. In Whitehorse we only have one provider, so it is very, very costly for us. I don't know if there are economical ways of bringing those services into communities or having more providers that force that pricing to come down a little.

As to what AICBR needs, honestly, as the executive director, I can say that for us it's core funding. We are a grant-driven, not-for-profit, so I spend half of my time writing grants to fund the agency. If there were funds that we could apply to, to have a core funding to ensure things move forward and we're not running to catch the next grant, and what if we don't get that grant, then we have to have that lag between grant times coming in. So the opportunities for core funding, at least as an executive director, would certainly ease some of the tension.

ma propre maison —, il y a des projets de construction de serres, des collaborations entre communautés pour la mise en place de vastes systèmes hydroponiques, parce que ce genre de système coûte un demi-million de dollars. Si nous avions accès à des fonds pour en payer une partie, alors deux ou trois communautés pourraient se mettre ensemble pour construire une grande serre hydroponique.

Je pense qu'il y aurait place à différentes formes de financement pour des projets concrets sur le terrain. J'espère que cela répond à votre question.

Le président : Le Programme sur le changement climatique et l'adaptation du secteur de la santé est financé par Services Autochtones Canada, si je ne me trompe pas. Je vais demander au page de faire circuler la trousse que vous avez mentionnée, madame Kassi, pour que nous puissions y jeter un coup d'œil pendant que nous vous posons des questions.

Le sénateur Oh : Je remercie les témoins de leurs présentations très détaillées.

Notre comité a eu le plaisir de voyager un peu l'an dernier. Nous avons traversé l'Arctique et y avons vu beaucoup de choses. Nous avons rencontré des gens de différentes communautés.

Voici ma question : quels seraient les plus grands défis auxquels l'IRCA est confronté?

J'ai aussi une autre question. Pendant notre voyage, l'une des plus grandes difficultés était probablement l'accès à Internet, à la large bande, à la fibre optique et toutes les communications avec le monde extérieur. Si vous voulez mener des recherches, vous devez pouvoir communiquer avec le monde extérieur. Comment faites-vous pour diffuser de l'information afin de stimuler l'économie tout en faisant tout cela?

Mme Voss : Je peux vous parler de la situation avec l'Internet — tout au moins en ce qui me concerne personnellement. Comme nous n'avons qu'un seul fournisseur à Whitehorse, le service est extrêmement cher. Je ne sais pas s'il existe une façon plus économique d'offrir ces services dans les différentes collectivités ou d'augmenter le nombre de fournisseurs de manière à exercer une pression à la baisse sur les prix.

Quant aux besoins de notre institut, je peux vous dire en ma qualité de directrice générale qu'il nous faudrait un financement de base permanent. Nous sommes une organisation sans but lucratif qui dépend des subventions qu'elle reçoit. Je passe donc la moitié de mon temps à préparer des demandes de subvention pour le financement de l'institut. Il faudrait que nous puissions présenter une demande de financement de base dans le cadre d'un programme quelconque de manière à nous assurer de toujours pouvoir aller de l'avant sans crainte de ne pas pouvoir

Ms. Kassi: Exactly what Coral has said. We're a non-profit organization and we don't have core funding, for sure. That would really help us to move and expand our curriculum and the tools that we've created to other communities. The Northwest Territories would like to talk to us; the Northern British Columbia Indigenous peoples want to talk to us. We can't just jump in our car and go there, because we're not funded.

Out of AICBR, we also created a mapping tool on our website. If you go to our website, www.aicbr.ca, you will see the map. If you click on one of the communities, you'll see what's going on in the area of climate change, training or anything that's being done in various places throughout the Yukon. So we have that small tool.

We try to do our best to communicate as much as we can. Of course, we're limited in resources.

Senator Oh: I saw the CBC interview this morning on television, that broadband is a big concern up there. I experienced it myself when I was up in the Arctic. I purchased something, a scarf for my wife, and it took a long time to get my Visa through.

I think to have the economy grow, you need to have better communication and broadband with the outside world.

Ms. Voss: I can speak to that very quickly. My partner and I just bought property about 25 minutes out of Whitehorse and getting the cost of the Internet out there is going to be quite substantial, but we also have to have a booster system put in to boost it up enough that we would actually be able to use the Internet. We're only 25 minutes out of the city of Whitehorse. So I agree with you, it is a problem when even 20 minutes out and you're having to be concerned.

Senator Eaton: I'm sorry I'm late. I was caught up somewhere else.

What interests me, from doing a bit of reading of your writings, is the food security issue. We faced that ourselves as a committee in Nain when we couldn't get into Nain and had to go

obtenir la prochaine subvention disponible et de nous retrouver sans ressources pendant une période plus ou moins longue. La possibilité d'accès à du financement de base pourrait donc certes me faciliter la tâche dans mon rôle de directrice générale.

Mme Kassi : Comme le disait Coral, nous sommes un organisme sans but lucratif qui ne bénéficie pas d'un financement de base. Un tel financement nous permettrait vraiment d'aller de l'avant de telle sorte que d'autres communautés puissent avoir accès à notre gamme de programmes et d'outils. Les gens des Territoires du Nord-Ouest voudraient nous parler, et c'est la même chose pour les Autochtones du Nord de la Colombie-Britannique. Nous ne pouvons pas simplement sauter dans notre voiture pour nous rendre là-bas, parce que nous n'avons pas le financement nécessaire.

Nous avons aussi créé un outil de repérage sur notre site web. Si vous visitez le site www.aicbr.ca, vous verrez notre carte. En cliquant sur l'une des collectivités désignées, vous apprendrez ce qui s'y passe en matière de lutte contre le changement climatique, de formation ou d'autres interventions. Ce petit outil vous permet donc de savoir ce qui se fait dans les différentes communautés du Yukon.

Nous faisons de notre mieux pour communiquer le plus de renseignements possible. Il est toutefois bien certain que nos ressources sont limitées.

Le sénateur Oh : J'ai regardé ce matin à CBC une interview où l'on indiquait à quel point l'accès aux services à large bande pouvait être problématique dans le Nord. J'en ai fait moi-même l'expérience lorsque j'ai visité l'Arctique. J'ai acheté un foulard pour mon épouse, et il a fallu beaucoup de temps pour valider la transaction avec ma carte Visa.

Pour que la croissance économique soit possible, je crois que vous avez besoin de meilleurs services à large bande pour communiquer avec le monde extérieur.

Mme Voss : Je peux vous donner un bref exemple à ce sujet. Je viens d'acheter avec mon conjoint une propriété à environ 25 minutes de Whitehorse. Les coûts de connexion à l'Internet sont substantiels, sans compter que nous avons dû également faire installer un amplificateur auxiliaire pour que l'Internet devienne vraiment utilisable. Nous ne sommes pourtant qu'à 25 minutes à peine de la ville de Whitehorse. Je conviens donc avec vous que la situation est problématique s'il suffit de s'éloigner d'une vingtaine de minutes pour que les choses se compliquent à ce point.

La sénatrice Eaton : Je vous prie d'excuser mon retard, mais j'étais prise ailleurs.

À la lumière de ce que j'ai pu lire dans vos documents, c'est la question de la sécurité alimentaire qui m'interpelle. Notre comité en a fait l'expérience alors que nous n'avons pas pu nous rendre

back to Kuujuaq and we had to share a chicken between all of us. We realized how precarious your situation is.

We've heard testimony from people in Labrador that they're having to teach the next generation how to hunt with dogs. In other words, they've lost a lot of Indigenous knowledge. I was wondering, does your younger generation have the knowledge and skills to provide food in the traditional way? If they do, would there be enough to sustain you?

Ms. Kassi: The issue is pretty much declining food species and it's hard to get at. There's no snow and ice left enough for us to access our traditional hunting areas at any time, whether with dog team or Ski-Doos, or however we may travel. It's a huge hindrance. It causes a lot of issues within the community.

Food insecurity across our country, as you know, is rising. The cost of food is way too much. We're a Nutrition North community, Old Crow. There's only one in Yukon Territory, and it's a good thing we have our caribou and we still have an abundance of moose in our region. My people have never ever engaged in any kind of selling of our traditional foods.

We've tried to do our very best to take care of what we have as long as we can. It's always been like that. But our caribou, due to climate change and change of habitat, have not come to my community in the last five years. They have not come through my community or to the Northwest Territories.

Senator Eaton: Do you herd them like cattle, or do they —

Ms. Kassi: No, absolutely not, no. They are all free range, wild and have been there for thousands and thousands of years.

They calve in northeastern Alaska. Forty thousand calves are born there in June every year, and they make their trek and visit all our villages. There are approximately 12 villages that they go to and they feed our communities. Then they go back to their calving grounds. They're heading back there now.

Yes, food insecurity is high. In the Yukon, communities have asked us to come in and do a food security strategy with their people. We go in and ask the hard questions to the elders. We

à Nain, ce qui nous a obligés à retourner à Kuujuaq. Nous avons alors dû nous partager un seul et unique poulet. Nous avons ainsi constaté à quel point votre situation pouvait être précaire.

Des témoins du Labrador nous ont indiqué qu'ils devaient apprendre aux jeunes de la prochaine génération comment chasser avec des chiens. Autrement dit, une grande partie des connaissances autochtones sont en train de se perdre. Je me demandais si vos jeunes de la prochaine génération ont les connaissances et les compétences nécessaires pour assurer leur subsistance alimentaire par des moyens traditionnels. Si c'est bel et bien le cas, est-ce que les ressources seraient suffisantes pour satisfaire à vos besoins?

Mme Kassi : Le problème vient surtout du fait que les espèces à la base de notre régime alimentaire sont en déclin et de plus en plus difficiles d'accès. Il n'y a plus suffisamment de neige et de glace pour nous permettre de nous rendre dans nos zones de chasse traditionnelles en traîneau à chiens ou en motoneige, ou par quelque moyen de transport que ce soit. C'est un obstacle majeur pour nos communautés qui doivent ainsi composer avec toutes sortes de difficultés.

Comme vous le savez, l'insécurité alimentaire prend de l'ampleur au pays. Le coût des denrées est vraiment trop élevé. Notre communauté, Old Crow, est bénéficiaire du programme Nutrition Nord. Nous sommes d'ailleurs la seule au Yukon. Heureusement que nous avons nos caribous et qu'il y a toujours des orignaux en abondance dans notre région. Nous ne nous sommes jamais livrés à la commercialisation de nos aliments traditionnels.

Nous avons fait de notre mieux pour prendre bien soin de nos ressources aussi longtemps que nous le pouvions. C'est ce que nous avons toujours fait. Cependant, en raison des changements climatiques et de la mutation des habitats, nous n'avons pas vu de caribous dans mon village au cours des cinq dernières années. Ils ne passent plus par notre localité ou par les Territoires du Nord-Ouest.

La sénatrice Eaton : Est-ce que vous en faites l'élevage, ou bien...

Mme Kassi : Non, pas du tout. Ils vivent tous en liberté à l'état sauvage comme c'est le cas depuis des milliers d'années.

Ils mettent bas dans le Nord-Est de l'Alaska. Comme à chaque année, 40 000 veaux sont nés là-bas au mois de juin dernier. Ils entreprennent ensuite leur parcours migratoire en visitant tous nos villages. Nous sommes ainsi une douzaine de communautés à en tirer une partie de notre approvisionnement alimentaire. Ils retournent ensuite dans leurs aires de mise bas. C'est ce qu'ils sont en train de faire actuellement.

L'insécurité alimentaire est effectivement un problème important. Les gens de certaines communautés du Yukon nous ont invités à nous rendre sur place afin d'élaborer avec eux une

research. We sit down with elders who are 80 years old, for example. They lived through times of famine in their lives. They worked with the ancient methods of sharing and all of that in their time. So we research them. Then we ask them the hard questions. How are your people going to survive into the future, given that we have climate change coming in at an accelerated rate? Things will change. Food will go down. People will go hungry, as they do around the world. We ask them those questions and they come up with strategies within their community.

First is to preserve and protect every species that is left as long as we possibly can. Make sure that we have good, clean water. Our fish are also being contaminated with mercury from permafrost melt. We need ongoing monitoring of that as well. They will plan their Indigenous food sources.

On the other hand, they also plan and talk about gardening. Some communities have never gardened in their lives; some have. In the southern part of the Yukon and in the Dawson area, we have some of the best soil. They create and prepare gardens.

We ask them the hard questions: What are you going to use to replace your caribou, moose and salmon? They say, well, we will have to learn husbandry. The Yukon is moving ahead in those areas.

The Tr'ondëk farm just got a half-million dollars to increase the farm and those funds were matched. They will service the Yukon and northern communities well. Then we have the southern farms like the Carcross/Tagish First Nation. Those communities have food security strategies.

Now the Yukon First Nations youth, in particular, are talking about a Yukon-wide Indigenous food strategy where all the communities and nations will help each other. That's basically it. We have our own answers, right? Our people have been through this before.

Senator Eaton: You are using your traditional knowledge?

stratégie en matière de sécurité alimentaire. Nous nous y rendons pour poser les bonnes questions aux aînés afin de tirer vraiment les choses au clair. Nous nous assoyons avec ces aînés qui sont parfois des octogénaires. Ils ont déjà connu des périodes de famine. Ils ont alors eu recours au partage et à d'autres méthodes ancestrales semblables. Nous repérons ces aînés et nous leur posons des questions très pointues. Comment vos gens vont-ils pouvoir survivre à l'avenir compte tenu de l'accélération des changements climatiques? Les choses vont évoluer et les ressources alimentaires vont diminuer. Les gens vont connaître la famine, comme c'est le cas ailleurs dans le monde. Nous leur posons toutes ces questions et ils élaborent une stratégie en fonction des réalités locales.

Il faut d'abord et avant tout préserver et protéger toutes les espèces encore existantes aussi longtemps que possible. Il faut aussi s'assurer d'avoir accès à de l'eau potable propre. Nous devons également faire un suivi continu de la santé de nos poissons qui sont contaminés par le mercure provenant de la fonte du pergélisol. Il faut que chaque communauté planifie son approvisionnement en ressources alimentaires traditionnelles.

Il y a aussi des communautés qui font des plans en matière de jardinage. Certaines ne se sont jamais livrées à cette activité auparavant; d'autres oui. Dans la partie sud du Yukon et dans la région de Dawson, nous avons des terres qui se prêtent particulièrement bien à la culture. On conçoit donc des jardins et on prépare les sols en conséquence.

Nous leur posons des questions très directes : vers quoi allez-vous vous tourner pour remplacer le caribou, l'orignal et le saumon? Ils nous disent qu'ils vont devoir apprendre des techniques d'élevage. Il y a un mouvement dans ce sens-là au Yukon.

La ferme de la Première Nation des Tr'ondëk vient d'obtenir un demi-million de dollars pour étendre ses activités agricoles, le tout assorti d'un financement de contrepartie. On va ainsi desservir le Yukon et les collectivités du Nord. Il y a aussi des fermes plus au Sud comme celle de la Première Nation de Carcross/Tagish. Ce sont des communautés qui se sont donné une stratégie en matière de sécurité alimentaire.

Au sein des Premières Nations du Yukon, et chez les jeunes tout particulièrement, on discute maintenant d'une stratégie alimentaire misant sur l'entraide entre l'ensemble des communautés et des nations autochtones du Yukon. C'est là où on en est rendu. Ne dit-on pas que les solutions doivent venir de nous? Ce n'est pas la première fois que nous vivons une situation semblable.

La sénatrice Eaton : Vous avez recours aux connaissances traditionnelles?

Ms. Kassi: Yes, we're utilizing all the traditional knowledge. That's what we do with community-based research; we draw that out from the elders and knowledgeable people. We put those into our recommendations.

Senator Eaton: We heard some very interesting testimony on Monday about the marriage between hard science, in terms of water testing, and traditional knowledge, dealing with the fish and the fish species. It was fascinating. It was nice to see them working together.

Ms. Kassi: Yes.

Senator Eaton: Regarding greenhouses, I think hydroponics is a wonderful idea. It seems like that is something that the government should see as a no-brainer. I guess what you lack up there is light, right? You could produce vegetables all year-round if you had enough power generation to keep the lights on long enough?

Ms. Kassi: Yes. In my community we have issues. We have 24 hours daylight in the summer.

Senator Eaton: I know, and nothing in the winter.

Ms. Kassi: Yes, we have a lot of light and sunshine. It's heating up. What we don't have is the soil. Mine is a permafrost community. We don't have adequate soil like Burwash and the southern part of the Yukon as well. It's composting and soil and those kinds of things that will be needed.

Senator Eaton: With hydroponics, you wouldn't need soil.

Ms. Kassi: Yes, people are looking at hydroponics as well. I mean, that's what we eat every day in restaurants — hydroponic vegetables. That's definitely something people are looking at.

Senator Eaton: You were talking about the melting permafrost and the mercury seeping into the fish.

We saw some examples up North in housing and how to set a house's foundation on permafrost. They are coming up with various solutions and codes. Is this something you're dealing with, too, because it's difficult to build a greenhouse?

Ms. Kassi: Most definitely, our permafrost is thawing at a very fast rate. I live in and grew up in North America's second-biggest wetlands. Those big lakes are draining away. The banks are eroding. There go our fish, muskrats, beavers, ducks — they

Mme Kassi : Oui, nous utilisons toutes nos connaissances traditionnelles. C'est ce que nous faisons quand nous nous rendons dans les différentes communautés. Nous rencontrons les aînés et ceux qui possèdent ces connaissances afin de pouvoir en tirer pleinement parti. Nous les intégrons à nos recommandations.

La sénatrice Eaton : Nous avons entendu lundi des témoignages fort intéressants quant à l'utilisation conjointe, pour l'évaluation de la qualité de l'eau, de la science pure et des connaissances traditionnelles relativement aux différentes espèces de poisson. C'était vraiment fascinant. Il est formidable que l'on puisse ainsi combiner les deux.

Mme Kassi : Oui.

La sénatrice Eaton : On peut aussi penser aux serres et à la culture hydroponique, une excellente idée à mon avis. Le gouvernement devrait appuyer cette démarche sans aucune hésitation. Je suppose que c'est la lumière qui manque dans votre région. Vous pourriez produire des légumes à l'année longue si vous aviez suffisamment d'électricité pour conserver de l'éclairage assez longtemps?

Mme Kassi : Oui. Dans ma communauté, c'est un peu difficile. Il fait jour 24 heures sur 24 pendant l'été.

La sénatrice Eaton : Je sais, et pas du tout pendant l'hiver.

Mme Kassi : Oui, nous avons beaucoup de lumière et d'ensoleillement. La température se réchauffe. C'est le sol qui nous fait défaut. Ma localité repose sur le pergélisol. Nous n'avons pas un sol propre à la culture comme c'est le cas à Burwash et dans la partie sud du Yukon. Il faudra ajouter du compost, de la terre et toutes sortes d'autres éléments.

La sénatrice Eaton : Avec la culture hydroponique, vous n'auriez pas besoin de terre.

Mme Kassi : Oui, on envisage également la culture hydroponique. Après tout, ce sont des légumes issus de cette culture que l'on nous sert jour après jour au restaurant. C'est assurément une avenue qui est considérée.

La sénatrice Eaton : Vous parliez de fonte du pergélisol et du mercure qui contamine les poissons.

Lors de notre visite dans le Nord, nous avons vu quelques exemples des techniques qui sont utilisées pour poser les fondations d'une maison sur le pergélisol. Différentes solutions établies à cette fin se retrouvent dans le code du bâtiment. Est-ce un problème auquel vous vous attaquez aussi, car il sera également difficile de construire une serre dans ces conditions?

Mme Kassi : Il ne fait aucun doute que notre pergélisol fond à vive allure. J'ai grandi et je vis dans la deuxième zone de terres humides la plus étendue en Amérique du Nord. Ces grands lacs sont en train de s'assécher. Il y a érosion des berges. Nous

don't go to those places anymore. Permafrost is melting and infrastructure is very, very —

Senator Eaton: Why are the lakes draining?

Ms. Kassi: Permafrost is melting. We live on vegetation about two or three feet high. Under that is ice, right? That ice underneath is now melting.

Senator Eaton: So it's going down faster than —

Ms. Kassi: Yes, it's melting pretty fast. Therefore the land is beginning to dry up more and more as these wetlands drain. With the lakes go our animal species.

We try to work in collaboration with scientists. I have the greatest opportunity now to push that agenda forward more so we can work in collaboration. We want to do research that is relevant to the communities, not just research that just "takes and leaves" anymore.

Senator Eaton: So it is relative to your culture?

Ms. Kassi: It is relative to our Indigenous knowledge, yes.

Senator Eaton: So you are working on building on permafrost now?

Ms. Kassi: Well, it's pretty difficult to build on permafrost now.

Senator Eaton: Don't the houses have springs? We saw various things.

Ms. Kassi: The communities are trying to do pylons that are movable. They're experimenting with various ways. The best way would be to just forget about all the costly codes. It's \$400,000 to build a house in my village with two or three bedrooms. It's extremely costly.

If we just have money to get a nice log home, build it on ground so it moves with the ground, like we used to before all those codes came in, then we would be fine. Tiny homes — absolutely, that's what we need to do.

Senator Eaton: Who is giving you the codes? Where do they come from?

perdons nos poissons, nos rats musqués, nos castors, nos canards et toutes ces bêtes qui ne visitent plus ces endroits. Le pergélisol est en train de fondre et les infrastructures sont très...

La sénatrice Eaton : Pourquoi les lacs s'assèchent-ils?

Mme Kassi : Le pergélisol fond. Nous vivons sur une couche de végétation d'environ deux à trois pieds de hauteur en dessous de laquelle il y a de la glace. C'est cette glace qui est en train de fondre.

La sénatrice Eaton : Alors cela disparaît plus rapidement que...

Mme Kassi : Oui, la fonte est très rapide. Tout s'assèche donc de plus en plus dans nos terres humides, et la disparition de nos lacs nous fait perdre nos espèces animales.

Nous essayons de travailler en collaboration avec les scientifiques. C'est l'occasion ou jamais pour moi de mettre ces préoccupations de l'avant de telle sorte que nous puissions tous travailler de concert. Nous voulons participer à des travaux de recherche qui sont pertinents pour nos communautés. Nous ne pouvons plus nous contenter de la visite de chercheurs qui font simplement leur travail avant de rentrer chez eux.

La sénatrice Eaton : Il y a donc un lien avec votre culture?

Mme Kassi : Nos connaissances autochtones sont effectivement prises en compte.

La sénatrice Eaton : Cherchez-vous actuellement des moyens de construire sur le pergélisol?

Mme Kassi : Eh bien, il est plutôt difficile de construire sur le pergélisol dans l'état actuel des choses.

La sénatrice Eaton : N'y a-t-il pas un système de ressorts pour les fondations des maisons? Nous avons vu différentes choses.

Mme Kassi : Dans certaines communautés, on tente d'utiliser des pylônes pouvant être déplacés. Différentes solutions sont mises à l'essai. Il serait préférable de simplement renoncer à tous ces codes qui entraînent des coûts considérables. Il faut compter pas moins de 400 000 \$ pour bâtir une maison avec peut-être deux ou trois chambres à coucher dans mon village. C'est extrêmement dispendieux.

Si nous pouvions seulement investir dans la construction d'une belle maison en rondins directement à même le sol de manière à ce qu'elle suive ses mouvements comme c'était le cas avant que tous ces codes n'apparaissent, ce serait très bien. Ces petites maisons sont tout à fait suffisantes pour répondre à nos besoins.

La sénatrice Eaton : Qui vous impose ces codes? D'où tirent-ils leur origine?

Ms. Kassi: I don't know where they come from. Maybe it's CMHC. It's Canada's housing codes.

Senator Eaton: I see. So you would have to get them changed to suit your situation. Is that something that's going to happen? Is that something you're trying to do?

Ms. Kassi: Well, yes. Canada's working a lot in the area of permafrost research; so is our local college in the Yukon. They're doing a lot of research in the Yukon for infrastructure and working with the communities to try and come up with better methods of dealing with it. It's melting fast.

Senator Eaton: Not only that, but I see we've done housing in the past which was not culturally appropriate — badly built, mould, and all those things.

Senator Coyle: Thank you very much, Ms. Kassi and Ms. Voss. It is really an honour to have you both with us. My colleague and I just returned on Saturday from the Yukon. She lives there and I was visiting there for the third time. It's a beautiful, beautiful territory that you have.

Your work in community-based research is near and dear to me as one of the godmothers of the Indigenous Women in Community Leadership programs at Coady. I'm pleased that you are a co-promoter and supporter of that program. Thank you for that.

You have been involved in so many wonderful things over the years and therefore you have some accumulated wisdom from all of that experience. As a Senate committee, we have been listening to different people providing us different pieces of testimony. Right now we are grappling with this link between Indigenous traditional knowledge — wisdom, as you've called it, Ms. Kassi — and scientific knowledge. We are looking at research.

We had a witness from the University of the Arctic present to us earlier this week. One thing that started to percolate, in my mind at least — and you have further advanced it here — is the possible danger of isolating research from training, from education.

What I think I'm hearing from you is rather a cycle where there are places in that cycle for different kinds of inputs. Be it your community-based research work which you link with scientific knowledge holders; the training that you're doing with young people — which isn't a one-shot deal, it's ongoing; working in the education system; and also linking research,

Mme Kassi : Je ne sais pas d'où ils viennent. Peut-être de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Ce sont les codes du bâtiment du Canada.

La sénatrice Eaton : Je vois. Vous voudriez donc que ces codes soient modifiés pour être adaptés à votre situation. Est-ce possible que cela se produise? Faites-vous des démarches en ce sens?

Mme Kassi : On peut dire que oui. Il se fait beaucoup de recherches au Canada concernant le pergélisol. C'est notamment le cas au Collège du Yukon. On s'intéresse beaucoup aux infrastructures et on collabore avec les différentes communautés pour trouver et mettre à l'essai les meilleures solutions possibles. La fonte est très rapide.

La sénatrice Eaton : C'est un problème, mais il y a aussi le fait que nous avons construit par le passé des logements qui n'étaient pas appropriés du point de vue culturel, sans compter tous les problèmes comme les vices de construction et les moisissures.

La sénatrice Coyle : Merci beaucoup, Mesdames Kassi et Voss. C'est un honneur de vous accueillir toutes les deux aujourd'hui. Ma collègue et moi-même sommes rentrées du Yukon samedi. Elle habite là-bas et je lui rendais visite pour la troisième fois. Vous avez un territoire absolument magnifique.

J'ai vraiment à cœur tout le travail que vous accomplissez en recherche communautaire, car je suis l'une des marraines du programme de formation des femmes autochtones en leadership communautaire de l'Institut Coady. Je vous remercie également de votre contribution à la promotion et au soutien de ce programme.

Au fil des ans, vous avez participé à un grand nombre de projets qui vous ont permis d'accumuler un bagage important de sagesse. Notre comité sénatorial a eu l'occasion d'entendre différents témoignages. Nous nous intéressons particulièrement à ce moment-ci à la combinaison du savoir traditionnel autochtone — ce que vous appelez la sagesse, madame Kassi — et des connaissances scientifiques. Nous examinons ce qui se fait du côté de la recherche.

Nous avons accueilli cette semaine un représentant de l'Université de l'Arctique. Il y a une préoccupation qui a commencé à faire son chemin, dans mon esprit tout au moins — et encore plus à la lumière des commentaires que vous nous avez faits aujourd'hui. Il s'agit du risque que la recherche se fasse isolément de toute activité de formation ou d'éducation.

Vous semblez plutôt envisager les choses dans l'optique d'un cycle prévoyant des intervalles pour l'intégration de différentes formes de contribution. Je pense notamment à votre travail de recherche communautaire qui fait intervenir les dépositaires des connaissances scientifiques pertinentes; à la formation que vous dispensez aux jeunes — une formation qui n'est pas ponctuelle,

training, education, and capacity building to action, which is something that is absolutely critical.

Could you speak to us a little bit about that? Maybe I'm not representing it as clearly as you might or in the way you might. How does that work for you? As we look at this area of research, knowledge building, and as we try to bring not just the traditional knowledge together with the scientific, but really how that fits in the whole knowledge generation and dissemination system, how does that work with you, and how do you think we should be approaching it as we look at the Arctic Policy Framework?

Ms. Kassi: I think we are at a time and place on our planet where we basically have no time to waste in terms of the knowledge that we need to mobilize with our future generations. Indigenous peoples are saying now that we need to do our own research. We need to plan our own communities. We need to mobilize the Indigenous knowledge, that's paramount. We need to revitalize our languages, because this knowledge is inside our languages. Therefore, the Indigenous peoples are now at a point where community-based research and Indigenous-led research are paramount in our way of doing things and moving forward with this planet the way it is.

We enjoy calling upon scientists that profess in various areas in assisting our knowledge and mobilization at the community level. We work with those scientists. We call them in and they work with us, and we work in partnership.

I'll tell a story here. We did a food strategy in the Kluane First Nation. As we were asking those hard questions of their people, which I talked about earlier, we trained youth to be researchers, too. I make sure there are four youths, two male, two female at any time in every community, and they're being trained.

We go into the community, we ask those questions, and then out of that we hear "our fish is getting too soft. There is something wrong with our fish. It tastes funny now. It's not doing well. We need to have a research scientist come in and work with us." Then we look for someone who would work in collaboration with us.

We bring the scientists in and that person works right along with us and the community every step of the way, and the youth are right there. The youth are the ones that collect the fish.

mais bien permanente; à votre travail auprès du système d'éducation; et à l'intégration des efforts de recherche, de formation, d'éducation et de renforcement des capacités à une démarche concrète d'intervention, ce qui est absolument essentiel.

Pourriez-vous nous en dire plus long à ce sujet? Ma façon de présenter les choses est sans doute moins claire que la vôtre ou peut-être simplement différente. Comment tous ces éléments s'articulent-ils de votre côté? Alors que nous nous efforçons non seulement de combiner connaissances traditionnelles et données scientifiques, mais aussi d'intégrer le tout à l'ensemble du processus de génération et de diffusion des connaissances, comment voyez-vous les choses et comment croyez-vous que nous devrions procéder dans le contexte d'une démarche comme le Cadre stratégique pour l'Arctique?

Mme Kassi : Je crois que nous nous retrouvons à une époque de notre Histoire et à un endroit sur notre planète où nous n'avons à toutes fins utiles pas de temps à perdre quant aux connaissances qu'il nous faut mobiliser au bénéfice des générations à venir. Nous faisons maintenant valoir que les Autochtones doivent faire leurs propres recherches. Nous devons planifier nous-mêmes l'avenir de nos communautés. Il est absolument essentiel que nous puissions à cette fin à même les connaissances autochtones. Il nous faut revitaliser nos langues, car elles sont les écrins de nos connaissances. Le moment est donc venu pour les peuples autochtones de prendre en charge les efforts de recherche en leur imprimant une orientation communautaire si l'on souhaite aller de l'avant dans la conjoncture planétaire actuelle.

Nous aimons bien faire appel à des scientifiques de différents domaines qui contribuent à notre canalisation des connaissances au niveau communautaire. Nous invitons ces scientifiques et nous travaillons en partenariat avec eux.

J'aurais une petite histoire à vous raconter à ce sujet. Nous avons élaboré une stratégie alimentaire pour la Première Nation Kluane. En même temps que nous posions aux gens de cette Première Nation ces questions difficiles dont je parlais tout à l'heure, nous avons formé des jeunes de la communauté pour qu'ils puissent participer aux efforts de recherche. Je me suis assurée qu'il y ait toujours quatre jeunes, deux garçons et deux filles, qui reçoivent cette formation.

Nous nous rendons dans la communauté pour poser nos questions, et on nous dit que le poisson n'a plus la même consistance. Il y a quelque chose qui ne va pas avec le poisson qui a maintenant un drôle de goût. On nous demande alors d'envoyer sur place un chercheur qui va travailler avec les gens de la communauté pour voir ce qui ne tourne pas rond. Il nous reste à trouver quelqu'un prêt à faire ce travail en collaboration.

Nous retournons sur place avec un scientifique qui travaille avec nous et la communauté à toutes les étapes. Les jeunes sont aussi bien présents. Ce sont eux qui vont récupérer auprès des

They're fishers. They go out and collect the fish for the researchers. They put them on the table and dissect it, and the scientists are there teaching them what is most important about the specimen, what is most important to take out of that fish for analysis.

Then we find the money to take those youths to the University of Waterloo and another university that we worked with next door. We bring them right into the labs, and they're right there with the researcher and the scientist dissecting their own species of fish, and out comes the results at the other end.

The youths are standing there, and we found out the mercury levels in that specific specimen were lower than what we originally thought. The youths are so happy, and they brought good news back to their community. That's how the youth are trained. That's how we train them.

When you talk about the circle of us working together, I guess that's where we are now. We need to do that.

There has been a lot of research in the past and scientific research that has done a lot of damage to our people, to the point of death. We have learned from that.

We need to go forward and work together. We need young people. We need the two-eyed seeing. We want the non-Aboriginal youth who live in our nations together to walk with us together, because we know our lands and our species from the bottom of our hearts. We have known them for thousands of years. We have a lot of knowledge to share and we can work together.

We're hoping in the way of research now that no time is wasted, no money is wasted and we do research that is relevant to the survival of our people into the future.

Senator Coyle: Thank you very much for that. That was very important for us to hear, the absolute immediacy and paramountcy of getting at the nugget of the issues which must be identified, and have been identified by the communities, led by the communities and carried out in a community-based manner, as I understand you.

Do you have a link with Yukon College, which will become Yukon University, and if so, how do you see the role of that institution, or other Arctic academic teaching and research entities, in the work you're engaged in into the future?

Ms. Kassi: Well, we definitely have with the AICBR, our little non-profit organization, on our board of representatives, there is always a representative on our board from Yukon

pêcheurs le poisson nécessaire aux fins de cette recherche. Ils mettent toutes les prises sur la table et les dissèquent pendant que le scientifique leur indique les éléments les plus importants à prélever sur chaque spécimen aux fins de l'analyse.

Nous avons ensuite trouvé les fonds nécessaires pour que ces jeunes puissent se rendre à l'Université de Waterloo et à une autre université tout près avec laquelle nous collaborons. Ils se sont ainsi retrouvés directement dans le laboratoire à disséquer leurs propres spécimens de poisson en compagnie du chercheur. Il ne leur restait qu'à attendre les résultats de l'analyse.

Il a été déterminé que les niveaux de mercure dans les spécimens analysés étaient inférieurs à ce que l'on croyait au départ. Les jeunes étaient fous de joie de pouvoir annoncer cette bonne nouvelle à leur retour dans la communauté. C'est de cette manière que nous cherchons à former nos jeunes.

Je suppose que le moment est venu pour nous de conjuguer ainsi nos efforts en formant ce grand cercle dont nous parlions.

De nombreuses recherches scientifiques menées par le passé ont causé bien des torts à nos gens, tant et si bien que certains en sont même morts. Nous avons tiré des enseignements de cette expérience.

Nous devons aller de l'avant en travaillant tous ensemble. Nous avons besoin des jeunes. Nous avons besoin de la double perspective. Nous voulons que les jeunes non-Autochtones vivant au sein de nos communautés travaillent avec nous, car nous avons une connaissance profonde de nos terres et de nos ressources. Nous les connaissons depuis des milliers d'années. Nous avons de vastes connaissances à partager et nous pouvons travailler ensemble.

Nous espérons que l'on pourra aller de l'avant sans perdre de temps et sans gaspiller d'argent pour mener des recherches pertinentes pour la survie à long terme de notre peuple.

La sénatrice Coyle : Je vous remercie beaucoup. Il était très important que nous l'entendions. Vous avez parlé de l'urgence pour ce qui est des problèmes à cerner, et que les communautés ont cernés. Cela a été mené par les communautés et à la manière des communautés, si je vous comprends bien.

Avez-vous un lien avec le Collège du Yukon, qui deviendra l'Université du Yukon? Si c'est le cas, quel rôle devraient jouer cet établissement ou d'autres établissements d'enseignement et de recherche sur l'Arctique dans le travail auquel vous participez, à votre avis?

Mme Kassi : Eh bien, dans notre institut, dans notre petit organisme sans but lucratif, le conseil de représentants compte toujours un représentant du Collège du Yukon. Nous collaborons

College. We work quite closely with the Yukon College at every level, and with Canadian Mountain Network as well.

It's exciting. It's something that's exciting for the North and the Yukon Territory to have the Yukon College become a university. What that needs to be moulded to is relevancy of research for the North, and that's where Indigenous peoples work together very closely.

We have Tosh Southwick, who is the Indigenous researcher there in the Yukon who tries to ensure that Indigenous peoples are very much a part of any research that takes place in the Yukon, as well.

We're hoping that it's going to become something that's new, something that's exciting and something that can move forward to address some of these issues that are quite pertinent for our knowledge now and going forward.

Senator Anderson: Thank you for your presentation. I just want to go to your issue regarding caribou. As Inuvialuk, caribou, or *tuktu*, play a vital role in our community, as well as for all Inuit across the Northwest Territories and Nunavut. I also know that the Vuntut Gwitchin in the Inuvik region are actively engaged in the protection of the Arctic National Wildlife Refuge and the protection of the *tuktu*.

For us, too, the *tuktu* have and continue to be a vital link to who we are as Inuit, both culturally and traditionally, and have enabled us to survive as a self-determining Indigenous people as well. You spoke about the vital role of *tuktu* and its irrefutable connection to your people, history, culture, future and ultimate survival.

What support, in your opinion, is required to ensure no development in the Arctic National Wildlife Refuge and to create awareness of this key issue?

Ms. Kassi: We've been at this for 28 years, fighting the U.S. administration as Vuntut Gwitchin. I'm very proud of the way our people have taken a lead on this and raised this awareness internationally.

A lot of the caribou herds, as you know, amongst both our nations have declined in the Northwest Territories and Nunavut and other areas in Canada. Internationally, we have raised the issue to a point where we have large support to support the Arctic National Wildlife Refuge.

However, we need a state-to-state discussion. We need the Prime Minister of Canada to discuss openly the preservation of the Arctic Refuge. This is the last area on earth with so much biodiversity that we have got to protect it. We cannot do this. This absolutely cannot happen.

très étroitement avec cet établissement sur tous les plans, et avec le Réseau canadien des montagnes également.

C'est excitant. Le fait que le Collège du Yukon devienne une université est quelque chose de très stimulant pour le Nord et le Territoire du Yukon. Il faut que la recherche soit utile pour le Nord, et c'est à cet égard que les peuples autochtones collaborent très étroitement.

Il y a Tosh Southwick, une chercheuse autochtone du Yukon qui essaie de s'assurer que les peuples autochtones jouent un rôle important dans toute recherche effectuée au Yukon également.

Nous espérons que cela deviendra quelque chose de nouveau, quelque chose de stimulant et quelque chose qui permettra de résoudre certaines de ces questions pertinentes pour nos connaissances maintenant et dans l'avenir.

La sénatrice Anderson : Je vous remercie de votre exposé. Je veux parler du caribou. Dans la communauté des Inuvialuk, le caribou, ou *tuktu*, joue un rôle essentiel, et c'est la même chose pour les Inuits des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut. Je sais aussi que les Vuntut Gwitchin, dans la région d'Inuvik, participent activement à la protection de la Réserve faunique nationale de l'Arctique et du *tuktu*.

Pour nous également, le *tuktu* continue d'être un lien essentiel quant à ce que nous sommes en tant qu'Inuits, culturellement et traditionnellement, et il nous a permis de survivre en tant que peuple autochtone. Vous avez parlé du rôle essentiel que joue le *tuktu* et de son lien indéniable avec votre peuple, votre histoire, votre culture, votre avenir et votre survie.

À votre avis, quel soutien est nécessaire pour qu'il n'y ait pas de développement dans la Réserve faunique nationale de l'Arctique et pour sensibiliser les gens à cette question essentielle?

Mme Kassi : Cela fait 28 ans qu'en tant que Vuntut Gwitchin, nous nous battons contre l'administration américaine. Je suis très fière que notre peuple ait agi en chef de file sur cette question et a sensibilisé les gens à l'échelle internationale.

Comme vous le savez, dans nos deux nations, bon nombre de hardes de caribous sont en déclin dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut et ailleurs au Canada. Sur la scène internationale, nous avons débattu la question suffisamment pour obtenir un vaste appui à la protection de la Réserve faunique nationale de l'Arctique.

Toutefois, il faut qu'une discussion ait lieu entre les États. Il faut que le premier ministre du Canada discute ouvertement de la préservation de la réserve de l'Arctique. C'est la dernière région sur la terre où il y a autant de biodiversité et nous devons la protéger. Nous ne pouvons pas faire cela. Cela ne doit pas se produire.

If there's a very true way and heart into protecting the sacred calving grounds, then we have to do that. We have to do that. We have to protect this. This is the last caribou herd and the last most biologically diverse area on this planet, and we have this in northeast Alaska. Unfortunately, it's in America. However, our caribou don't know any boundaries. They fed our people for thousands of years. They go back and forth, and we need to protect them.

We're really hoping and praying that the administration changes the next time around — and I put this on record — so that we can move forward and try to protect this.

Footprints have been on Arctic Refuge before and those places have been damaged. I've been there and seen it. I walked on the Arctic National Wildlife Refuge and the sacred calving grounds and the animals that I saw there and polar bears and birds of every kind that come there from all over the world. We don't go there ever right in the heart of the calving grounds; we walk around it. It's a very sacred place and it absolutely needs to be protected. *Quyanainni* very much for raising that question.

Senator Anderson: You spoke about Indigenous-led research. Within the North historically there's been a lot of research done. We have all been party to that, and sometimes we never get feedback on it or there are no ethics that governs the research that takes place.

Can you talk a bit more about what you mean by Indigenous-led research within the Yukon, and is it done in conjunction with scientists, and also is there a link to ethics committees?

Ms. Kassi: Basically the community will call us in. We don't go in as part of the OCAP principles — ownership, control, access and possession — that have been agreed to upon Indigenous peoples across Canada. We do not go into a community unless we're invited. We don't tread on their traditional territory unless we're invited. That means their lands outside of their community even.

Would they say, "Norma can we work on this together?" They come to AICBR and say, "we would like to do a food strategy," for example, or "we want to do research on our fish. We want to do some kind of research like that."

Then we go into the community and we draw out the people with the knowledge in the community itself. Whatever arises out of that research that requires in-depth scientific research, then the community will choose which scientists they want to work with across Canada and who has a good reputation across Canada and work collaboratively together. We ensure during that

S'il y a une véritable façon de protéger les aires de mise bas sacrées, alors nous devons aller de l'avant. Nous le devons. Nous devons les protéger. Il s'agit de la dernière harde de caribous et de la dernière zone aussi diversifiée sur le plan biologique sur cette planète, et c'est dans le nord-est de l'Alaska. Malheureusement, c'est aux États-Unis. Toutefois, nos caribous ne connaissent pas de frontières. Ils ont nourri notre peuple pendant des milliers d'années. Ils vont et viennent et nous devons les protéger.

Nous prions vraiment pour qu'il y ait un changement d'administration la prochaine fois — et je le dis clairement — de sorte que nous puissions faire avancer les choses et essayer de protéger la réserve.

Il y a déjà eu des empreintes sur la réserve de l'Arctique et ces endroits ont été endommagés. J'y suis allée et je l'ai vu. J'ai marché dans la Réserve faunique nationale de l'Arctique et j'ai vu les aires de mise bas sacrées et les animaux et les ours polaires et les oiseaux de toute espèce de partout dans le monde qui y viennent. Nous n'allons jamais au beau milieu des aires de mise bas; nous en faisons le tour. C'est un endroit vraiment sacré qui doit absolument être protégé. *Quyanainni* beaucoup de soulever la question.

La sénatrice Anderson : Vous avez parlé de la recherche menée par les Autochtones. Un grand nombre de recherches ont été menées dans le Nord. Nous y avons tous contribué, et parfois, on ne nous donne jamais de rétroaction ou il n'y a pas d'aspects éthiques régissant la recherche.

Pouvez-vous nous expliquer davantage ce que vous entendez par recherche menée par les Autochtones au Yukon et nous dire si elle est menée de concert avec des scientifiques, et également s'il y a un lien avec des comités de l'éthique?

Mme Kassi : Essentiellement, la communauté fait appel à nous. Conformément aux principes PCAP — propriété, contrôle, accès et possession — qui ont été convenus pour les peuples autochtones du Canada, nous n'allons pas dans une communauté à moins d'y être invités. Nous ne nous rendons pas sur leur territoire traditionnel à moins qu'on nous y invite. Cela inclut même les terres à l'extérieur de leur communauté.

Les membres de la communauté me demanderaient si nous pouvons travailler ensemble à telle chose. Ils s'adresseraient à notre institut et diraient, par exemple, qu'ils aimeraient élaborer une stratégie alimentaire ou faire une recherche sur leurs poissons.

Ensuite, nous allons dans la communauté et nous allons chercher les membres de la communauté qui ont les connaissances voulues. Pour tout ce qui découle de cette recherche qui nécessite des recherches scientifiques poussées, la communauté déterminera avec quels scientifiques au Canada elle veut travailler et qui a une bonne réputation au pays et

research process that the youth are being trained, and they're the ones who are actually doing the work.

We're trying to work in that kind of area of research, where it's community led. They come up with their own answers. They know their own homelands. It's their information. All we do is gather it, or we educate and help assist to gather it, or they come up with their own people to gather that information. Basically it's relevant and something they want to know about. They come up with their own answers. Therefore, capacity is built, and they can build upon what they've learned and initiate what needs to be done at the end and action is taken.

Senator Anderson: *Quyanainni.*

Ms. Kassi: *Quyanainni.*

Senator Neufeld: Thank you both for being here. I appreciate it very much. Could I ask both of you which part of the Yukon do you live in?

Ms. Voss: I live in Whitehorse and I will be moving out to an area called Grizzly Valley. It's about 25 miles outside of Whitehorse.

Ms. Kassi: I have two feet in each community of my community in Old Crow and I live in Whitehorse.

Senator Neufeld: All right. I was interested when you said First Nations in British Columbia want to get together with you. Can you tell me which ones they are and what are the barriers to getting together with the First Nations in northern British Columbia? Understand, I lived for 20 years in Fort Nelson. I live in Fort St. John, so I'm relatively familiar with the north.

Ms. Kassi: Well, particularly in the area of youth training and food security strategies, we collaborate with Atlin, B.C. It's a small community. It's only an hour or so away from Whitehorse. Also, there is the Tahltan First Nation. It's six hours away in northern British Columbia. Then there's the Liard First Nations who are just over the B.C. border, in the Lower Post area.

We try to collaborate with them as much as possible, and any information that we come up with at the AICBR, we ensure that those communities also are aware of our outcomes as well on projects.

Senator Neufeld: Do you have any contact with the Treaty 8 First Nations in northern B.C.?

ils collaboreront. Nous nous assurons que pendant le processus de recherche, on forme les jeunes et que ce sont eux qui font le travail.

Nous essayons de travailler dans le cadre de ce type de recherche, soit la recherche menée par la communauté. Les communautés en arrivent à leurs propres réponses. Elles connaissent leurs terres. C'est leur information. Nous ne faisons que la recueillir, ou nous les aidons à le faire, ou elles demandent elles-mêmes à des personnes de le faire. Pour l'essentiel, c'est pertinent et c'est quelque chose qu'elles veulent savoir. Elles présentent leurs propres réponses. Par conséquent, les capacités sont renforcées et elles peuvent s'appuyer sur ce qu'elles ont appris et mettre en œuvre les mesures nécessaires, au bout du compte.

La sénatrice Anderson : *Quyanainni.*

Mme Kassi : *Quyanainni.*

Le sénateur Neufeld : Je vous remercie beaucoup toutes les deux de votre présence. Puis-je vous demander dans quelle partie du Yukon vous vivez?

Mme Voss : J'habite à Whitehorse et je vais déménager à un endroit qui s'appelle Grizzly Valley, à 25 milles de Whitehorse.

Mme Kassi : J'ai deux pieds dans chaque communauté de ma communauté à Old Crow, et j'habite à Whitehorse.

Le sénateur Neufeld : D'accord. Vous avez dit que les Premières Nations de la Colombie-Britannique veulent collaborer avec vous et cela m'intéresse. Pouvez-vous me dire de quelles Premières Nations il s'agit et quels sont les obstacles à la collaboration avec les Premières Nations dans le Nord de la Colombie-Britannique. J'ai vécu à Fort Nelson pendant 20 ans. Je vis à Fort St. John. Je connais donc assez bien le Nord.

Mme Kassi : En bien, pour ce qui est de la formation des jeunes et des stratégies de sécurité alimentaire, nous collaborons avec Atlin, en Colombie-Britannique. C'est une petite communauté. Elle est située à seulement une heure de Whitehorse environ. De plus, il y a la Première Nation de Tahltan. Elle est à six heures, au Nord de la Colombie-Britannique. Il y a ensuite la Première Nation de Liard, qui se trouve juste de l'autre côté de la frontière britanno-colombienne, dans la région de Lower Post.

Nous essayons de collaborer avec elles le plus possible, et pour toute information que notre institut obtient, nous nous assurons que ces communautés sont au courant de nos résultats.

Le sénateur Neufeld : Communiquez-vous avec les Premières Nations du Traité n° 8 du Nord de la Colombie-Britannique?

Ms. Kassi: Well, my job is to collaborate with them under the research network. I'm kind of stuck about talking about this because the minister has to announce the Canadian Mountain Network yet, and we're here this week to speak with people. I can't speak too much about that yet, because the minister hasn't announced it yet.

In the research area, we're trying to collaborate with a lot more Indigenous peoples in Western Canada.

Senator Neufeld: All right. That's good.

Ms. Voss, you talked about funding. Is the only funding that comes to First Nations in the Yukon, is the funding just federal, or is there territorial funding or other funding that comes to the First Nations from different sources?

Ms. Voss: Do you mean the First Nations that would do research with us? Most of it is federal. I'm trying in my head to think of all our grants, but the best percentage is federal. Am I correct on that? I think it's almost all federal. I think there are small pools. Certainly I've been having meetings with the Kluane Lake Research Station. We're building bridges between some of the other research communities to also assess how you would secure funding elsewhere or between. I know that there are opportunities, like you mentioned the University of the Arctic. I'd have to go back in my files but by and large I think almost all of our funding is either through the federal government or through universities.

I was part of a project that was through First Nations University, but I think they got their funding through an NCE, if I'm not mistaken. I think most of it is federal.

I think the concern I have is the flexibility of it as well.

Ms. Kassi: We had the opportunity to have a PHAC grant, Public Health Agency of Canada, for about five years where we accelerated the work and education around food security and other health-related issues. That went aside, so pretty much the projects that we have been accessing are the Climate Change and Health Adaptation Program, and also the Climate Change Preparedness Program, and also Polar Canada and, further to that, the Trudeau Foundation.

Those are now coming to an end March 31 with those projects, and the AICBR is now working very diligently to work on a near grant, a CIHR grant. We are working on that application as well at this point in time.

Mme Kassi : Eh bien, mon travail consiste à collaborer avec elles dans le réseau de recherche. C'est en quelque sorte difficile pour moi d'en parler, car le ministère n'a encore rien annoncé concernant le Réseau canadien des montagnes, et nous sommes ici cette semaine pour parler avec des gens. Je ne peux pas encore trop en parler, car rien n'a encore été annoncé.

Dans le secteur de la recherche, nous essayons de collaborer avec un plus grand nombre de peuples autochtones dans l'Ouest canadien.

Le sénateur Neufeld : D'accord. C'est bien.

Madame Voss, vous avez parlé du financement. Est-ce que le seul financement destiné aux Premières Nations du Yukon, c'est le financement fédéral, ou y a-t-il un financement territorial ou d'autres sources de financement?

Mme Voss : Parlez-vous des Premières Nations qui font de la recherche avec nous? La plupart des fonds proviennent du fédéral. J'essaie de penser à toutes nos subventions, mais la plus grande proportion provient du fédéral. Ai-je raison là-dessus? Je crois que presque tout le financement provient du gouvernement fédéral. Je crois qu'il y a de petits pots communs. J'ai des rencontres avec la Station de recherche du lac Kluane. Nous établissons des liens entre certaines des autres communautés de recherche pour évaluer également comment assurer du financement ailleurs. Je sais qu'il y a des possibilités; vous avez mentionné l'Université de l'Arctique, par exemple. Il me faudrait consulter mes dossiers, mais de façon générale, je crois que presque l'entièreté de notre financement provient du fédéral ou des universités.

J'ai participé à un projet mené par l'Université des Premières Nations, mais je crois que sauf erreur, les fonds provenaient des RCE. Je crois que la majeure partie du financement provient du fédéral.

Ce qui me préoccupe, c'est la flexibilité également.

Mme Kassi : Nous avons eu l'occasion d'avoir une subvention de l'Agence de santé publique du Canada pendant environ cinq ans. Nous avons accéléré les choses quant au travail et à la sensibilisation concernant la sécurité alimentaire et d'autres questions de santé. Nous avons eu accès au Programme sur le changement climatique et l'adaptation du secteur de la santé, au programme de préparation aux changements climatiques, à Savoir polaire Canada et, de plus, à la Fondation Trudeau.

Ces projets se termineront bientôt, soit le 31 mars, et l'institut travaille maintenant très fort à l'obtention d'une subvention, une subvention des IRSC. Nous travaillons à cette demande également à ce moment-ci.

Senator Neufeld: I know that there has been funding from U.S. foundations going into Atlin. That's why I asked the question: Is there any out-of-country funding going into your communities?

Ms. Voss: We had a very small fund called Honor The Earth, which is an American grant. That was a very small one.

I'm trying to think of some of the others. They're all Canadian foundations. I've been to meetings with the Gordon Foundation as well. I'm certain that that's Canadian-based. But, no, the communities, by and large, to my understanding — I've only been with the AICBR for a year — since I've been there, there's only been that one small one. As to what I've looked through since I've been there, there's not been any large-scale funding from the U.S. Thank you.

Ms. Kassi: We do, however, work under the Indigenous Leadership Initiative to work towards Indigenous protected areas in Canada and also to work towards the development of land and water and Indigenous guardians. We work with philanthropists such as Pew Foundation, Ducks Unlimited, the International Boreal Conservation Campaign. Those are our partners in working towards creating more protected areas in Canada. They are also our partners in developing the Indigenous guardians for those protected areas, as well.

In direct funding, I have not heard of any in the Yukon as of yet. We are working, however, with the Ross River Dena Council which is on unceded territory. They have not engaged in a land claims settlement, so they are working with the Sahtu Region in the Northwest Territories to come together, with the Kaska and the Sahtu to come together and develop an Indigenous protected area. I sort of work with them, as well. We're working towards that. It hasn't happened as of yet, but they are standing by for those issues.

Senator Neufeld: Another question, you talked about log homes and the rules or regulations that come down from, I guess, Ottawa, that you have to deal with on your lands.

We've heard lots of things about housing in permafrost and those kinds of issues. I was interested when you said that log homes, and a lot smaller, are something that you think should be part of it. Is that something that you've presented to government? Is that something that we can help with?

Ottawa is a long way away from the Yukon, or even from where I live. Sometimes they have good knowledge, but sometimes there are things that they think can be spread across the country, but it's different in different places.

Le sénateur Neufeld : Je sais qu'Atlin a eu du financement de fondations américaines. Voilà pourquoi je posais la question. Vos communautés reçoivent-elles des fonds étrangers?

Mme Voss : Nous avons reçu un financement très modeste de Honor The Earth, une subvention américaine. C'est une très petite subvention.

J'essaie de penser à certaines des autres. Ce sont toutes des fondations canadiennes. Je suis allée à des rencontres avec la Gordon Foundation également. Je suis certaine que c'est basé au Canada. Mais, non, pour les communautés, de façon générale, à ma connaissance — je suis arrivée à l'Institut il y a seulement un an —, depuis mon arrivée, c'est la seule. Depuis mon arrivée, il n'y a pas eu de financement important des États-Unis. Merci.

Mme Kassi : Cependant, nous travaillons dans le cadre de l'Indigenous Leadership Initiative pour le travail mené quant aux aires protégées autochtones au Canada et aux gardiens autochtones des terres et de l'eau. Nous collaborons avec des philanthropes, comme Pew Foundation, Canards Illimités et la campagne internationale pour la conservation de la forêt boréale. Ce sont les partenaires avec lesquels nous travaillons dans l'objectif de créer d'autres aires protégées au Canada. Ce sont également nos partenaires dans la création des gardiens autochtones pour ces aires protégées.

Concernant le financement direct, je n'ai encore rien entendu à cet égard pour le Yukon. Cependant, nous collaborons avec le Conseil Dena de Ross River, qui est sur un territoire non cédé. Ils ne sont pas dans un processus de revendication territoriale, de sorte qu'ils travaillent avec la région du Sahtu, dans les Territoires du Nord-Ouest dans le but d'unir leurs efforts, avec les Kaska et les Sahtu pour unir leurs efforts et créer une aire protégée autochtone. Je travaille avec eux en quelque sorte également. Nous travaillons dans cet objectif. Cela ne s'est pas encore produit, mais ils sont solidaires pour ces questions.

Le sénateur Neufeld : J'ai une autre question. Vous avez parlé des maisons en bois rond et des règles ou de la réglementation qui viennent d'Ottawa, j'imagine, que vous devez respecter sur vos terres.

Nous avons entendu beaucoup de choses au sujet du logement et du pergélisol et de ce genre de questions. J'ai trouvé intéressant que vous disiez que les maisons en bois rond, et beaucoup plus petites, devraient faire partie de cela selon vous. Est-ce une idée que vous avez proposée au gouvernement? Est-ce une chose au sujet de laquelle nous pouvons vous aider?

Ottawa, c'est très loin du Yukon, ou même d'où j'habite. Parfois, ils ont de bonnes connaissances, mais parfois il y a des choses qu'ils pensent pouvoir répandre dans tout le pays, mais les choses diffèrent d'un endroit à l'autre.

I'm interested in the log home issue and how big those log homes would be. Is that something that you would really like to push for?

Ms. Voss: One that would be really important, as I said, my partner and I just purchased property and will be building a house, and we are required to build the house within five years because it is government land that we purchased.

We have a minimum requirement — because we only wanted to put a tiny house on it until we retire. The tiny house has to be 700 square feet. That's a pretty big tiny house. We are thinking of a 400 square foot little tiny house for the weekends until we retired and then we'd probably build. Even our big house is going to be only 1,200 square feet, so they're not large.

Setting those limits so high is really problematic in that, for us, it's not worth it for us to build 400 square feet and then two years later build 1,000 square feet.

Senator Neufeld: That would be territorial?

Ms. Voss: I understand it's territorial, and I don't know what the federal regulations are, but one of the things that I think is that if we're moving towards trying to have tiny homes and create that accessibility to tiny homes, we also have to, at some point, make those regulations match it.

As for log homes, we're not building a log home, but we're building a wood-framed home for the exact same reason. It's more flexible. But we are also having a geologist come in and do a ground assessment for us to ensure that.

Ms. Kassi: Thank you for that question, senator. From my community's perspective what has been happening is that we build these fancy lumber houses and they are plastic coated. They have to have plastic. Within three years, we have black mould in that and that house is contaminated. Nobody can live in it.

It's climate change. We have all kinds of weather patterns that come and create all different kinds of weather, moisture and everything like that and unstable foundations.

Yes, if I was to say anything, here in Canada we need our people to come up with their own ways of building homes; log homes that breathe and can move around easily and adjust. A window, for God's sake, costs \$3,000. For a window that size — about four feet by three feet. It's very, very expensive. It costs a lot of money to fly this stuff into our communities.

La question des maisons en bois rond et de leur dimension m'intéresse. Est-ce une chose que vous voulez vraiment promouvoir?

Mme Voss : Comme je l'ai dit, nous venons d'acheter une propriété et nous construirons une maison, et nous avons cinq ans pour le faire parce qu'il s'agit d'une terre du gouvernement.

Nous avons une exigence minimale — parce que nous voulions seulement construire une petite maison jusqu'à ce que nous prenions notre retraite. La petite maison doit mesurer 700 pieds carrés. C'est plutôt grand pour une petite maison. Nous songeons à une toute petite maison de 400 pieds carrés pour les fins de semaine jusqu'à notre retraite et nous construirons probablement par la suite. Même notre grande maison ne mesurera que 1 200 pieds carrés. Ce n'est donc pas grand.

Fixer des limites aussi élevées pose vraiment problème en ce sens que pour nous, il ne vaut pas la peine de construire une maison de 400 pieds carrés puis, deux ans plus tard, 1 000 pieds carrés.

Le sénateur Neufeld : Est-ce la réglementation territoriale?

Mme Voss : D'après ce que je comprends, c'est à l'échelon territorial, et je ne connais pas la réglementation fédérale à cet égard, mais l'une des choses que je me dis, c'est que si nous tentons d'encourager la construction de mini-maisons et de les rendre plus accessibles, nous devons aussi, à un certain moment, adapter la réglementation en conséquence.

Et en ce qui concerne les maisons en bois rond, nous ne construisons pas une maison en bois rond, mais une maison à charpente en bois pour cette raison précise. Ce type de construction est plus flexible. Mais nous avons également demandé à un géologue de faire une évaluation du sol pour nous en assurer.

Mme Kassi : Merci d'avoir posé cette question, sénateur. Dans ma collectivité, on construit des maisons tape-à-l'œil en bois d'œuvre qui ont un revêtement de plastique. Elles doivent avoir un revêtement de plastique. Après trois ans, les moisissures noires s'installent dans ce matériau et la maison est contaminée. Personne ne peut l'habiter.

C'est à cause du changement climatique. Nous avons toutes sortes de systèmes météorologiques qui créent différents types de conditions météorologiques, des moisissures, et cetera, ce qui rend les fondations instables.

Oui, si j'avais un commentaire à formuler, je dirais que les Canadiens doivent trouver des méthodes de construction adaptées à notre pays, par exemple des maisons en bois rond qui peuvent respirer et qui ont assez de jeu pour s'ajuster aux conditions extérieures. Pour l'amour du ciel, une fenêtre coûte 3 000 \$. C'est vraiment très cher pour une fenêtre d'environ

I grew up in a little log house with a dirt roof and grass on top and an outdoor toilet and I absolutely love that kind of living. I live in a 512-square-foot tiny home that we built and tried not to use plastic in it. However, that's what's happening in the communities. All these codes that you have to apply to that are not relevant to climatic changes at this point, nor are they cost-effective for our people.

If we can build our own log houses the way that we plan it, just the way that we want to, and then let that happen, I think we would be a lot better off.

The Chair: Thank you.

Senator Bovey, we're a little bit over time and I'm sure you'll bear that in mind.

Senator Bovey: I found this very interesting and it touches many nerves that we have picked up on in the last few months. I want to pick up on a comment of Senator Neufeld's when he said that Ottawa is a long way from the Yukon.

With that in mind, rather than pose a question I'm going to ask for some more material, if I may. I am really intrigued, as Senator Anderson asked, about the ethics of Indigenous-led research and, flipping that, the ethics of empirical science-led research in conjunction with Indigenous research.

Have you any policy documents or process documents that you could share with us? To me, this is among the most interesting conversations we've had about the relationship of Indigenous knowledge and scientific knowledge.

My second question is for information, if you have it. You mentioned the need for state-to-state discussions regarding the preservation of the Arctic refuge. Have you got more documentation about the representations that have been made thus far? Are there issues that can come into our report about the need for the state-to-state discussions? Because most of our discussions have been within Canada, and I think you've touched on something that's obviously of critical import.

As you say, we hear about fish, in another committee, not understanding the international boundaries and obviously caribou don't either. This is something that's far bigger than Canada's coast-to-coast.

quatre pieds par trois pieds. Le transport aérien de ce matériel dans nos collectivités est aussi très dispendieux.

J'ai grandi dans une petite maison en bois rond avec un toit en terre recouvert de gazon et une toilette extérieure, et j'adore vivre comme cela. J'habite maintenant dans une mini-maison de 512 pieds carrés que nous avons construite nous-mêmes en essayant d'éviter d'utiliser du plastique. Mais c'est ce qui se passe dans les collectivités. Tous ces codes qu'il faut respecter ne tiennent pas compte du changement climatique et ils ne sont pas efficaces sur le plan des coûts pour notre peuple.

Si nous pouvions construire nos propres maisons en bois rond selon nos propres plans et de la façon dont nous voulons procéder, et qu'on les laissait ensuite s'ajuster, je pense que tout irait beaucoup mieux.

Le président : Merci.

Sénatrice Bovey, nous avons un peu de retard sur l'horaire, mais je suis sûr que vous en tiendrez compte.

La sénatrice Bovey : Je trouve ce sujet très intéressant et il soulève de nombreux points délicats que nous avons abordés au cours des derniers mois. J'aimerais revenir sur le commentaire du sénateur Neufeld au sujet du fait qu'Ottawa est très loin du Yukon.

En gardant cela à l'esprit, si vous me le permettez, au lieu de poser une question, j'aimerais demander qu'on nous envoie certains documents. Comme la sénatrice Anderson, l'éthique des recherches menées par les Autochtones m'intéresse beaucoup, ainsi que l'éthique des recherches empiriques fondées sur la science qui sont menées conjointement avec les recherches autochtones.

Avez-vous des documents stratégiques ou des documents sur le processus que vous pourriez nous faire parvenir? Je trouve que c'est l'une des conversations les plus intéressantes que nous avons eues sur la relation entre le savoir autochtone et les connaissances scientifiques.

Par l'entremise de ma deuxième question, j'aimerais obtenir certains renseignements, si vous les avez. Vous avez parlé de la nécessité de mener des discussions d'État à État sur la préservation de la Réserve faunique nationale de l'Arctique. Avez-vous d'autres documents sur les présentations qui ont été faites à ce jour? Y a-t-il des enjeux que nous pouvons ajouter à notre rapport au sujet de la nécessité de mener des discussions d'État à État? En effet, la plupart de nos discussions ont eu lieu à l'intérieur du Canada, et je pense que vous avez visiblement soulevé un point extrêmement important.

Comme vous le dites, un autre comité a indiqué que les poissons ne comprennent pas la notion de frontière internationale, tout comme les caribous. Cet enjeu dépasse donc les frontières du Canada.

I wonder if you have some more background information that you could submit to the clerk so that it can become part of our background materials for this report.

Ms. Kassi: Basically, I don't have any background information here, but definitely regarding the ethics part of research, we follow the OCAP principles that were developed by the Assembly of First Nations a few years ago. All, over 600 Indigenous governments across Canada or First Nations, have adopted those policies.

We are now also developing policies around research and how we do Indigenous-led research. That's going to be coming through the Canadian Mountain Network as well. We'll be working on that. Definitely, I will ensure that those are — we need to collaborate with Government of Canada in that development as well.

Senator Bovey: If you could. I appreciate that the research that's coming through universities has to meet the SSHRC research ethics and standards. My question is: Where do those mesh, or are there spots where they don't mesh? I want us to make sure we capture the big picture, as well as being aware of the details.

So, if you can get that to us —

Ms. Kassi: That's a really good question. Pretty much the people at the community ground level know what they want. They know what they want to research. The protocols and ethics protocols they will create are based on their own community protocols. Other than that, I cannot answer much more about SSHRC. I don't know much about them, but I know their policies —

Senator Bovey: We have got the SSHRC side, so that's okay.

Ms. Kassi: Yes, you have that.

With respect to documents with the Arctic National Wildlife Refuge, the Yukon Government Environment Department has a lot of that information first hand. Minister Pauline Frost is quite key to working also with the United States to protect this area and the rest of Canada. There are documents there as well. I will get a hold of Minister Frost and I will ensure that she passes on this information.

The Alaska Wilderness League in Washington, D.C., holds much of the information that's also required for years now. There's quite a data collection there. So that's all available from there as well.

J'aimerais savoir si vous avez d'autres renseignements que vous pourriez faire parvenir à la greffière, afin que nous les ajoutions aux documents que nous utilisons pour rédiger notre rapport.

Mme Kassi : Je n'ai pas de renseignements généraux ici, mais en ce qui concerne l'aspect éthique des recherches, nous suivons certainement les principes de PCAP élaborés par l'Assemblée des Premières Nations il y a quelques années. Plus de 600 gouvernements autochtones ou Premières Nations du Canada ont adopté ces politiques.

Actuellement, nous élaborons également des politiques liées à la recherche et à la façon dont nous menons des recherches dirigées par des Autochtones. Cela concernera également le Réseau des montagnes canadiennes. Nous y travaillerons. Je veillerai certainement à ce que ces documents soient... nous devons aussi collaborer avec le gouvernement du Canada dans ce développement.

La sénatrice Bovey : Si vous pouviez faire cela, je vous en serais reconnaissante. Je comprends que les recherches menées par des universités doivent satisfaire à l'éthique et aux normes en matière de recherche du CRSH, mais j'aimerais savoir où ces normes se rejoignent ou s'il y a des parties qui ne correspondent pas. Je tiens à ce que nous ayons un portrait global tout en prenant connaissance des détails.

Donc, si vous pouviez nous faire parvenir cela...

Mme Kassi : C'est une très bonne question. Les gens de la communauté qui sont sur le terrain savent ce qu'ils veulent. Ils connaissent l'objet de leurs recherches. Les protocoles et les protocoles d'éthique qu'ils créeront seront fondés sur les protocoles de leur propre communauté. Pour le reste, je ne peux pas vous renseigner beaucoup plus au sujet du CRSH. Je ne connais pas bien cet organisme, mais je connais ses politiques...

La sénatrice Bovey : Nous avons entendu les commentaires du CRSH. Il n'y a donc pas de problème.

Mme Kassi : Oui, c'est vrai, vous avez leurs commentaires.

En ce qui concerne les documents sur la Réserve faunique nationale de l'Arctique, le ministère de l'Environnement du gouvernement du Yukon a de nombreux renseignements à ce sujet. La ministre Pauline Frost collabore grandement avec les États-Unis en vue de protéger cette région et le reste du Canada. Elle a également des documents sur ce sujet. Je vais communiquer avec elle et veiller à ce qu'elle vous transmette ces renseignements.

L'Alaska Wilderness League, à Washington D.C., détient une grande partie des renseignements qui sont nécessaires depuis des années. On recueille beaucoup de données là-bas. C'est donc une autre source de renseignements utiles.

Senator Bovey: Thank you. I know we're over time. I appreciate that.

The Chair: Thank you for providing us with that information. Thank you both for being witnesses. Obviously, it was of great interest to our committee.

Welcome back to the second portion of the meeting of the Special Senate Committee on the Arctic.

For this second segment, I'm pleased to welcome, as an individual, Artur Wilczynski. He's now the Director General of the Communications Security Establishment, but you're here as a former Canadian ambassador to Norway today. Thank you for joining us. We're looking forward to your testimony and there will be some questions.

[*Translation*]

Artur Wilczynski, Director General, Communications Security Establishment and former Canadian Ambassador to Norway, as an individual: Thank you, Mr. Chair. I'm honoured to be here with you again. I'll give my presentation in English, but I'd be happy to answer your questions in both official languages.

[*English*]

Honourable senators, I am very pleased to be here at the Special Committee on the Arctic and happy to share my perspectives and answer any questions you may have in my capacity as the former Canadian ambassador to Norway.

First, I would like to say that I am a southerner and I am an immigrant to our country. As such, it is important for me to acknowledge that speaking about the North, the Arctic and its peoples is a true privilege. When I served as the Canadian ambassador to Norway, speaking about these matters was central to my function. Yet, I was always aware that my voice did not and could not replace the many voices of the peoples of Canada's North.

Prior to my appointment as ambassador, I visited the Arctic once to Iqaluit in 1997. While brief, the experience gave me a limited perspective on Northern life. I knew it was only a glimpse into what life was like and that I had much to learn.

Prior to my departure, I met with the Honourable Leona Aglukkaq, then-minister responsible for Canada's Arctic Council chairmanship. It was an opportunity for me to listen to the priorities of an Arctic citizen, a minister and an Indigenous woman. Listening to Arctic voices, whether Canadian or

La sénatrice Bovey : Merci. Je sais que mon temps est écoulé. Je vous remercie.

Le président : Nous vous remercions de nous avoir fourni ces renseignements. Nous vous remercions également de vos témoignages. Ils étaient manifestement très intéressants pour le comité.

Bienvenue à la deuxième partie de cette réunion du Comité sénatorial spécial sur l'Arctique.

Pour cette deuxième partie, je suis heureux d'accueillir, à titre personnel, Artur Wilczynski, qui est maintenant directeur général du Centre de la sécurité des télécommunications. Toutefois, aujourd'hui, vous comparez à titre d'ancien ambassadeur du Canada en Norvège. Nous vous remercions d'être ici. Nous avons hâte d'entendre votre témoignage. Nous vous poserons ensuite quelques questions.

[*Français*]

Artur Wilczynski, directeur général, Centre de la sécurité des télécommunications et ancien ambassadeur du Canada en Norvège, à titre personnel : Merci beaucoup, monsieur le président. C'est un grand honneur d'être ici, à nouveau, parmi vous. Je ferai ma présentation en anglais, mais je serai très heureux de répondre à vos questions dans les deux langues officielles.

[*Traduction*]

Honorables sénateurs, je suis très heureux de comparaître devant le Comité sénatorial spécial sur l'Arctique et de vous faire part de mon point de vue. Ensuite, c'est avec plaisir que je répondrai à vos questions à titre d'ancien ambassadeur du Canada en Norvège.

Tout d'abord, j'aimerais préciser que je viens du Sud et que j'ai immigré dans votre pays. C'est la raison pour laquelle je tiens à reconnaître le privilège qui m'est accordé de parler du Nord, de l'Arctique et de ses habitants. Lorsque j'étais ambassadeur du Canada en Norvège, mes fonctions consistaient surtout à parler de ces sujets. Mais j'étais toujours conscient que ma voix ne remplaçait pas — et ne pouvait pas remplacer — les nombreuses voix des habitants du Nord canadien.

Avant d'être nommé ambassadeur, j'étais allé une seule fois dans l'Arctique; c'était à Iqaluit, en 1997. Cette brève visite m'a offert une perspective limitée sur la vie dans le Nord. Je savais que ce n'était qu'un aperçu de la vie là-bas et que j'avais beaucoup à apprendre.

Avant mon départ, j'ai rencontré l'honorable Leona Aglukkaq, qui était à l'époque la ministre responsable de la présidence canadienne du Conseil de l'Arctique. C'était pour moi l'occasion d'entendre les priorités d'une citoyenne de l'Arctique, d'une ministre et d'une Autochtone. Lorsque j'étais ambassadeur,

Norwegian, and learning from them was important to me during my time as ambassador.

My first event after arriving in Norway was a committee meeting of the Arctic Council that focused on Arctic wildlife. At that meeting I had the opportunity to listen to a discussion about polar bear populations and hear the view of Inuits from Nunavut as they shared their experiences and spoke about the importance of traditional knowledge as a key consideration in policy-making and science.

The Canadian International Arctic Centre based at the embassy in Oslo was instrumental in facilitating my participation in these types of discussions. In my view, CIAC is a key public policy tool that enables missions to advance Canadian interests in Arctic foreign policy. It is an excellent means to collect best practices from across the circumpolar region to inform the development of Canadian Arctic policy.

Having a dedicated team of diplomats and locally engaged staff supported Canada's participation in the Arctic Council and, by extension, each mission accredited to an Arctic Council member state. Having this tool in my view was indispensable. Also important was the relationship between CIAC and the circumpolar division at Global Affairs Canada.

With Norway as the host country for the Arctic Council Secretariat, CIAC's expertise helped me, as the new ambassador, to navigate the complexity of Arctic issues, both domestic and international.

As an ambassador, I wanted to anchor policy and diplomatic discussions in the interests of the people of the North, a people-centred approach to Arctic foreign policy. We looked at political, economic and cultural issues through the lens of how they affected Northerners' lives.

An overarching theme was rapid change in the Arctic. Climate change in particular affects every facet of life. Understanding Norwegian policies, ranging from limiting greenhouse gas emissions to how Norway managed its significant oil and gas industry, through the relationship that Norway had with its Indigenous Sami population, was a key goal of the mission. To have these conversations with Norwegians, it was important to explain the differences between Canada's Arctic and Norway.

One of my team members in Oslo, Bjorn Petter Hernes, prepared a presentation to help illustrate the difference between Norway and Canada. First, a map of Canada appeared, and then an image of Norway, to scale and at latitude, would appear

je trouvais qu'il était important d'écouter les voix de l'Arctique, qu'elles soient canadiennes ou norvégiennes, et d'apprendre ce qu'elles avaient à m'enseigner.

Le premier événement auquel j'ai participé après mon arrivée en Norvège a été une réunion du comité du Conseil de l'Arctique qui concernait la faune arctique. À cette réunion, j'ai eu l'occasion d'assister à une discussion sur les populations d'ours polaires et d'entendre des Inuits du Nunavut parler de leurs expériences et de l'importance d'accorder une grande place au savoir traditionnel dans l'élaboration des politiques et la recherche scientifique.

Le Centre international canadien pour l'Arctique — ou le CICA —, situé à l'ambassade d'Oslo, a énormément facilité ma participation à ces types de discussions. À mon avis, le CICA est un outil de politique publique essentiel qui permet aux missions de promouvoir les intérêts du Canada en matière de politique étrangère sur l'Arctique. C'est un excellent moyen de glaner des pratiques exemplaires de la région circumpolaire qui peuvent éclairer l'élaboration de la politique canadienne pour l'Arctique.

Une équipe de diplomates dévoués et le personnel local ont appuyé la participation du Canada au Conseil de l'Arctique et, par conséquent, chaque mission accréditée auprès d'un État membre du Conseil de l'Arctique. Selon moi, c'était un outil indispensable. La relation entre le CICA et la Direction des affaires autochtones et circumpolaires d'Affaires mondiales Canada était un autre élément important.

Comme la Norvège était le pays hôte du Secrétariat du Conseil de l'Arctique, l'expertise du CICA m'a aidé, à titre de nouvel ambassadeur, à gérer la complexité des enjeux liés à l'Arctique à l'échelle nationale et internationale.

À titre d'ambassadeur, je tenais à fonder les discussions politiques et diplomatiques sur les intérêts des habitants du Nord, ce qui revenait à adopter une approche en matière de politique étrangère de l'Arctique axée sur les habitants. Nous avons donc examiné des enjeux politiques, économiques et culturels en tenant compte de leurs effets sur la vie des habitants du Nord.

L'un des thèmes principaux était les changements rapides qui se produisent dans l'Arctique. En effet, le changement climatique a des répercussions sur tous les aspects de la vie dans le Nord. L'objectif principal de la mission était de comprendre les politiques de la Norvège, des limites que le pays impose aux émissions de gaz à effet de serre à la façon dont il gère sa grande industrie pétrolière et gazière, en passant par ses relations avec sa population autochtone samie. Afin d'avoir ces discussions avec les Norvégiens, il était important de leur expliquer les différences entre l'Arctique canadien et la Norvège.

L'un des membres de mon équipe d'Oslo, Bjorn Petter Hernes, avait préparé une présentation pour illustrer les différences entre la Norvège et le Canada. Tout d'abord, on voyait une carte du Canada. Ensuite, une image de la Norvège, à l'échelle et à la

superimposed over that of Canada. The reaction from my Norwegian colleagues and interlocutors was always the same: They couldn't help but laugh when they see how relatively small Norway is compared to Canada. It is about two-thirds the size of Baffin Island, just to give you a bit of scope and scale.

The combined image enabled me to speak about the fundamental differences between those two Arctic regions. They are very different — economies, populations, environments — yet Arctic peoples of both countries share a deep love of place and an identity anchored in the North.

Norway's three most-northern counties have a population of approximately half a million or 10 per cent of Norway's population. In Norway, there is one Indigenous people, the Sami, with a population of approximately 50,000, spread across the entire country.

Northern Norway tries to attract labour to meet demand. There's actually a labour shortage. It is connected to high-speed Internet. I could use my cell phone anywhere on Norwegian territory. There are regular flights from Tromsø and Longyearbyen on Svalbard to Oslo and other hubs in Scandinavia. The region is a growing tourist magnet. Harbours all along Norway's Arctic coast are open year-long and temperatures in winter would be envied, I think, by all folks who live here in Ottawa.

These are important differences between our Arctic regions and it's important to acknowledge them when we're talking about foreign policy, but there are important lessons we can draw from one another. We can show the realities of northern life. We can and do highlight the things that we do together.

One of the things that for me left a lasting impression was participating in the Emerging Leaders Program of Arctic Frontiers as a mentor. This program brought young people from around the world together to develop a shared vision for the future of the Arctic. What was particularly interesting was the bringing together of young scientists, climatologists, policy experts, but also young Indigenous leaders from Canada.

It was wonderful to see young women and men from Nunavut, Yukon, Saskatchewan and Quebec show leadership. To see young leaders from the Inuit, Gwich'in and other Indigenous peoples take part was particularly gratifying. They brought their unique voices and experiences to an international audience. I believe everyone benefited from their participation. I know I learned a great deal from these young women and men, and I know that our Norwegian hosts did as well.

latitude appropriées, était superposée à celle du Canada. Mes collègues et interlocuteurs norvégiens avaient toujours la même réaction. Ils ne pouvaient pas s'empêcher de rire lorsqu'ils réalisaient à quel point la Norvège était un petit pays comparativement au Canada. En effet, pour vous donner une idée des échelles en jeu, la superficie de la Norvège couvre environ les deux tiers de celle de l'île de Baffin.

La superposition de ces images m'a permis de parler des différences fondamentales entre ces deux régions de l'Arctique. Même si elles sont très différentes sur le plan de l'économie, de la population et de l'environnement, les habitants de l'Arctique, dans ces deux pays, aiment tous profondément leur région et se sont forgé une identité enracinée dans le Nord.

Les trois comtés norvégiens qui sont situés les plus au nord ont une population d'environ un demi-million d'habitants, ce qui représente 10 p. 100 de la population du pays. Un peuple autochtone est dispersé à l'échelle de la Norvège : ce sont les Samis, qui représentent environ 50 000 personnes.

Le Nord de la Norvège tente d'attirer des travailleurs pour répondre à la demande, car la région connaît une pénurie de main-d'œuvre. La région offre l'accès à Internet haute vitesse. Je pouvais utiliser mon téléphone cellulaire n'importe où sur le territoire norvégien. Il y a des vols réguliers de Tromsø et Longyearbyen, sur Svalbard, à Oslo et d'autres villes scandinaves. La région attire de plus en plus de touristes. Les ports situés le long de la côte arctique de la Norvège sont ouverts à l'année et je pense que les températures hivernales feraient l'envie de tous les habitants d'Ottawa.

Ce sont des différences importantes entre nos régions arctiques et il est important d'en tenir compte lorsque nous parlons de politique étrangère, mais nos deux pays peuvent également tirer d'importantes leçons l'un de l'autre. Nous pouvons montrer les réalités de la vie dans le Nord. Nous pouvons souligner — et nous le faisons — les choses que nous faisons ensemble.

J'ai participé au Programme des leaders de demain de Frontières de l'Arctique à titre de mentor, c'est l'une des choses qui m'ont laissé une impression durable. Ce programme rassemble des jeunes de partout dans le monde pour créer une vision commune pour l'avenir de l'Arctique. C'était particulièrement intéressant de voir ensemble de jeunes scientifiques, climatologues et experts en matière de politiques, mais également de jeunes leaders autochtones du Canada.

C'était merveilleux de voir des jeunes femmes et des jeunes hommes du Nunavut, du Yukon, de la Saskatchewan et du Québec faire preuve de leadership. C'était très satisfaisant de voir que des jeunes leaders inuits et gwich'in et d'autres Autochtones participaient à cette initiative. Ils ont partagé leur voix et leurs expériences uniques avec une audience internationale. Je crois que tout le monde a profité de leur présence. J'ai beaucoup appris de ces jeunes femmes et de ces

I was also honoured to moderate the first Arctic Arts Summit hosted in Norway. It was important to bring policy and arts agency voices together to share experiences on how we can preserve and promote the unique voices and cultural expressions of Arctic peoples.

The embassy facilitated discussions on equality rights, sharing Canada's experiences with the Truth and Reconciliation Commission — something that was important in advancing a similar discussion among the Sami peoples in Norway.

Inuit students from Sivunikasvut visited Norway and met with Sami youth, performed at the official residence and at the Parliament of Norway.

The Gerry Cans brought their special brand of Northern rock and roll to Canada's celebration of Oslo LGBT pride. Juno-award-winning artist Jeremy Dutcher also performed with friends from the Sami community and held a workshop on the challenges of being Indigenous and a member of the LGBT community.

The diversity of issues covered by the Embassy of Canada to Norway was significant, from discussions about art and culture, to the value of sealing and Indigenous languages, through truth and reconciliation, to satellite-receiving stations and broadband technologies. The embassy played an important role in highlighting Canadian experiences, making connections between people and business, and advancing the interests of the people of the Arctic.

Thank you very much for the opportunity to speak with you. I look forward to answering any questions that you may have.

The Chair: Thank you very much, Mr. Wilczynski.

Senator Bovey: Thank you very much. You must have had a wonderful time in Norway. It's certainly a country that's endeared itself to me.

Our chair and I had the privilege of going to the Arctic Council meeting in Finland last September. About 15 years ago, I had the opportunity to be in Tromsø with the Holmen Island Sami festival of visual arts. That was in 2004.

Pulling some of these thoughts together, one of the issues at the Arctic Council was the issue of Indigenous languages. Obviously, that's something that is important to us. I'm going to ask you to dig a bit deeper into your lessons learned from having lived there. I have a couple of lines of questioning.

jeunes hommes, et je sais que c'était la même chose pour nos hôtes norvégiens.

J'ai également eu l'honneur de diriger le premier Sommet des arts de l'Arctique organisé en Norvège. Il était important de réunir des voix d'organismes liés aux arts et aux politiques afin de parler des différentes expériences sur la façon de préserver et de promouvoir les voix et les expressions culturelles uniques des peuples de l'Arctique.

L'ambassade a dirigé des discussions sur les droits à l'égalité, en communiquant l'expérience du Canada avec la Commission de vérité et de réconciliation — un élément important pour favoriser une discussion semblable au sein des peuples samis de la Norvège.

Des étudiants inuits de Sivunikasvut ont visité la Norvège et ont rencontré de jeunes Samis. Ils ont également donné une prestation à la résidence officielle et au Parlement de Norvège.

Les Gerry Cans ont offert leur style unique de musique rock nordique lors des célébrations canadiennes de la fierté LGTB à Oslo. Jeremy Dutcher, gagnant d'un prix Juno, a également donné une prestation avec des amis pour la communauté samie. Il a aussi organisé un atelier sur les défis liés au fait d'être Autochtones et membre de la communauté LGBT.

L'ambassade du Canada en Norvège a abordé un vaste éventail d'enjeux, allant des discussions sur l'art et la culture à la valeur de la chasse aux phoques et des langues autochtones, en passant par la vérité et la réconciliation, les stations réceptrices par satellite et les technologies à large bande. L'ambassade a joué un rôle important pour mettre en valeur les expériences canadiennes, pour établir des liens entre les gens et les entreprises et pour promouvoir les intérêts des peuples de l'Arctique.

Je vous remercie beaucoup de m'avoir donné l'occasion de vous parler aujourd'hui. J'ai hâte de répondre à vos questions.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Wilczynski.

La sénatrice Bovey : Merci beaucoup. Vous avez dû vivre une expérience merveilleuse en Norvège. C'est un pays qui me plaît beaucoup.

En septembre dernier, le président du comité et moi avons eu le privilège de nous rendre en Finlande pour assister à la séance du Conseil de l'Arctique. Aussi, il y a environ 15 ans, j'ai eu l'occasion de me rendre à Tromsø pour le festival des arts visuels des Samis de l'île Holmen. C'était en 2004.

Pour remettre un peu d'ordre dans toutes ces idées, un des dossiers qui a été soulevé durant la séance du Conseil de l'Arctique est celui des langues autochtones. Évidemment, c'est une question que nous trouvons importante. J'aimerais que vous nous parliez plus en détail des leçons que vous avez apprises durant votre séjour là-bas. Mes questions portent sur deux sujets.

I appreciate it's not as complex as in Canada, but what did you learn about the teaching of the Sami language and the recovery of the Sami language or extending it into populations that may not have known it?

Second, with your work with the arts festival, and certainly with mine over the decades with the visual artists, what can we learn from the work of the visual artists to define some of the common or unique societal issues in the two countries? I'm going on the basis that visual arts are an international language.

Tying that into our report, for me this comes together in our theme of healthy communities. What are your lessons learned as a Canadian ambassador to Norway, dealing with some of the same issues that we're tasked with dealing with now?

Mr. Wilczynski: Thank you very much, senator. Indeed, it was an honour to represent Canada there. It is a beautiful country and its complexity is one of the things that was a real learning opportunity for me, particularly the relationship between Norwegian society writ large and the Sami population.

You asked what I learned of the teaching of the Sami language. I learned that it is as big a challenge, if not bigger, in the context of Norway than it is in countries like Canada. Sami language is actually divided into three regional subgroups in Norway. They share a lot in terms of the common culture, but there are distinct dialects of Sami that are not necessarily understood by one another.

One of the tools the Norwegian government uses to promote Sami language is the public broadcaster. NRK does have Sami-language radio and programming. They encourage production in the various languages to make sure that people have access to that. Again, it is one of the fundamental challenges that the Sami people have in Norway.

Added to that complexity is that the Sami population crosses a number of international boundaries. They are in Finland, Sweden and Russia; Norway has the largest population. The diversity of policies in that space makes preservation of language and culture one of the challenging things.

The other thing that the Norwegian government had put in place in the context of Norway is the existence of the Sami Parliament. One of the key mandates of the Sami Parliament is linguistic and cultural influence. Working with the president of the Sami Parliament, Aili Keskitalo, it was important for me to understand those challenges and to again try, to the extent possible, to build bridges with similar communities in Canada and, in my public interactions, to highlight these areas of similar challenges between us.

Je comprends que ce n'est pas aussi compliqué qu'au Canada, mais qu'avez-vous appris concernant l'enseignement et le rétablissement de la langue same, ou sur son enseignement à des populations qui ne la connaissaient peut-être pas?

Ensuite, vous avez travaillé avec le festival des arts. De mon côté, j'ai travaillé pendant plusieurs décennies avec les artistes visuels. D'après vous, quelles leçons pouvons-nous tirer du travail des artistes visuels dans le but de définir les enjeux sociaux communs ou uniques des deux pays? Je me fonde sur le principe que les arts visuels sont une langue internationale.

Pour faire un lien avec notre rapport, à mon sens, ces questions touchent le thème des collectivités saines. À titre d'ambassadeur du Canada en Norvège, quelles leçons avez-vous apprises en travaillant aux mêmes dossiers que ceux que nous sommes maintenant chargés d'examiner?

M. Wilczynski : Merci beaucoup, madame la sénatrice. En effet, ce fut un honneur pour moi de représenter le Canada là-bas. C'est un pays magnifique, et sa complexité m'a permis d'apprendre beaucoup de choses, particulièrement au sujet de la relation entre l'ensemble de la société norvégienne et les Samis.

Vous m'avez demandé ce que j'avais appris au sujet de l'enseignement de la langue same. J'ai appris que le défi était aussi grand, voire plus grand, en Norvège que dans des pays comme le Canada. En Norvège, la langue same est divisée en trois sous-groupes régionaux. Sur le plan culturel, les trois sous-groupes ont beaucoup en commun, mais il existe des dialectes distincts de la langue same, et les locuteurs des différents dialectes ne se comprennent pas nécessairement tous entre eux.

Un des outils que le gouvernement norvégien utilise pour promouvoir la langue same est le diffuseur public. La NRK offre des émissions de radio et des programmes en same. Elle encourage la production dans les diverses langues afin que la population y ait accès. Je le répète, c'est l'une des plus grandes difficultés éprouvées par les Samis de la Norvège.

En outre, la répartition des Samis sur un territoire qui traverse plusieurs frontières internationales ajoute à la complexité. La plus grande population se trouve en Norvège, mais ils habitent aussi la Finlande, la Suède et la Russie. La diversité des politiques en place sur ce territoire rend difficile la préservation de la langue et de la culture.

Un autre outil mis en place par le gouvernement norvégien est le Parlement sami. L'influence linguistique et culturelle est l'un des éléments principaux du mandat du Parlement sami. J'ai travaillé avec sa présidente, Mme Aili Keskitalo. Je devais comprendre les différents défis et tenter, autant que possible, de tisser des liens avec des collectivités semblables au Canada, tout en attirant l'attention, dans mes interactions publiques, sur les défis que nous avons en commun.

In terms of your second question around what can we learn from visual artists in terms of common and unique aspects, all I can say is that there is a definite appetite for cultural expression and visual cultural interpretation in both countries.

Looking at things such as film and other types of visual arts are a means for better understanding. There is a universal language there which transcends particularity. One of the things that I know Norwegians, and particularly northern Norwegians, enjoy is sharing stories across the circumpolar region. There is a genuine appetite for that which I think contributes to healthy communities and builds a sense of shared identity in the circumpolar context.

Senator Bovey: I think you're absolutely right about film and storytelling.

I just want to say, during our tour up North, I think we all helped the economy of the North because we all brought some of that visual art back in various forms. I think the sharing of culture is something that you've touched on, so thank you.

Mr. Wilczynski: I think the sharing of practices about how each community and country does that, in terms of a policy point of view and a governance point of view, is valuable as well. When we had people from Nunavut and the Northwest Territories come, from a policy point of view, it is to have those conversations and that's why the Arctic Arts Summit that brought federal and territorial representatives there to hear about the unique challenges of creators in the North was a very worthwhile experience.

Senator Bovey: Thank you.

Senator Oh: Thank you for the excellent information. You have extensive knowledge of Norway and the country. What would you recommend for the Canadian government with the Arctic problems that we're facing — permafrost, culture and all this? What are the top three you would recommend to the Canadian government that we can learn something about? Do we have enough funding? Are they funding more up north compared to our country here?

Mr. Wilczynski: It's a very different context and that's one of the things that's important to understand. In a very small territory, which is accessible by road, by ship and by flight on a regular basis, the challenges around things like economic development and access to services is very different in Canada's North from Norway's Arctic region.

I think where we can benefit is from that exchange of experiences, a better understanding. I can't, for example, say that we can copy Norway's approach to transportation policy,

En ce qui touche votre deuxième question concernant les leçons que nous pouvons tirer du travail des artistes visuels relativement aux aspects communs et uniques, tout ce que je peux dire, c'est que les deux pays ont certainement un grand goût pour l'expression culturelle et l'interprétation culturelle visuelle.

Les films et d'autres types d'arts visuels favorisent la compréhension. Ils emploient un langage universel qui transcende les particularités. Je sais que les Norvégiens, surtout ceux du Nord, aiment raconter des histoires dans toute la région circumpolaire. Les échanges d'histoires sont très appréciés et, d'après moi, ils contribuent à la création de collectivités saines et d'un sentiment d'identité commune dans la région circumpolaire.

La sénatrice Bovey : Ce que vous dites concernant les films et les histoires est tout à fait juste.

Je voudrais juste ajouter que je pense que nous avons contribué à l'économie du Nord durant notre voyage là-bas parce que nous avons tous rapporté diverses formes d'arts visuels. Vous avez abordé le sujet des échanges culturels, et je vous en remercie.

M. Wilczynski : À mon avis, au point de vue des politiques et de la gouvernance, c'est aussi très utile pour les collectivités et les pays d'échanger sur leurs pratiques dans ce domaine. Des représentants du Nunavut et des Territoires-du-Nord-Ouest nous ont rendu visite pour avoir des discussions à ce sujet sous le rapport des politiques. C'est aussi pour cette raison que le Sommet des arts de l'Arctique, qui a réuni des représentants fédéraux et territoriaux pour parler des défis propres aux créateurs du Nord, était une expérience très profitable.

La sénatrice Bovey : Merci.

Le sénateur Oh : Merci pour les excellents renseignements. Vous connaissez très bien la Norvège. Quelles seraient vos recommandations pour le gouvernement canadien concernant les problèmes qui touchent l'Arctique — le pergélisol, la culture et tout le reste? Quelles seraient les trois recommandations principales que vous feriez au gouvernement canadien par rapport aux leçons que nous pouvons tirer? Notre financement est-il suffisant? Comparativement au Canada, la Norvège finance-t-elle davantage le Nord?

M. Wilczynski : C'est important de comprendre que le contexte est très différent. Les difficultés liées au développement économique et à l'accès aux services dans le Nord du Canada sont très différentes de celles éprouvées dans la région arctique de la Norvège, un très petit territoire généralement accessible par voie terrestre, maritime et aérienne.

D'après moi, ce qui pourrait être profitable, ce serait d'échanger sur les expériences afin d'acquérir une meilleure compréhension. Je ne peux pas déclarer, par exemple, que nous

because half a million people living in a relatively concentrated area have different transportation challenges than 150,000 people living over 4 million square kilometres. It's very difficult to transpose one to the other.

The one thing that we can learn from Norway is in how the Norwegians have supported creative communities, dynamic communities, healthy communities, in place. They look at all the different aspects of life in the North and bear that in mind as they look at funding.

It's interesting, one of the political discussions in Norway is that there is too much attention paid to the north. Some of the people in the south have that perspective.

There's always an interesting tension in those kinds of discussions, but I think we have our unique challenges that are informed by the specificity of the experiences of the North, and particularly of Indigenous people in the North, but as long as we have an ongoing dialogue and we use those instruments, we can draw whatever lessons the communities themselves feel are most applicable in that context.

I'm sorry I can't come up with a one, two and three, but it's too different for me to be able to do that.

Senator Oh: That's good to know. Thank you.

The Chair: Mr. Wilczynski, you would be familiar with Norway's Arctic policy. Is that something that Canada can learn from, would you say?

Mr. Wilczynski: Again, recognizing that the point of departure is fundamentally different, I do think that a structured approach to Arctic challenges is something that we can learn from. The integration of the range of issues which focus on the development of healthy communities, that look at economic development, sustainability, environmental challenges, education and high technology — all of these things in an integrated way are important.

The short answer is, yes, I do think that kind of structured approach is useful and, as a diplomat, I think that it's not only about sharing our best practices with the world; it is about trying to draw lessons for Canada and for Canadians. Again, I think that, in the context of the Canadian North, it is at a community level that I think it's really important to draw those lessons.

What is applicable for Yellowknife might be more applicable when learning lessons from Tromsø, but for Gjøa Haven or Pond Inlet, I'm not sure what communities in Norway would have the

pourrions reproduire la politique de la Norvège en matière de transport, car 500 000 personnes habitant une région relativement restreinte n'ont pas les mêmes problèmes de transport que 150 000 personnes vivant sur un territoire de plus de 4 millions de kilomètres carrés. C'est très difficile de transposer les solutions d'un pays à l'autre.

Là où nous pouvons nous inspirer de la Norvège, c'est dans la façon dont les Norvégiens soutiennent les collectivités en place, de manière à les rendre créatives, dynamiques et saines. Ils considèrent l'ensemble des différents aspects de la vie dans le Nord et ils en tiennent compte dans leur affectation des fonds.

Chose intéressante, en Norvège, un des débats politiques porte sur le fait qu'on accorde trop d'attention au Nord. C'est le point de vue de certaines personnes du Sud.

Les discussions de ce genre comportent toujours une tension intéressante, mais je pense que nous avons des défis uniques qui reposent sur la spécificité des expériences vécues dans le Nord, en particulier par les peuples autochtones du Nord. Or, tant que nous continuons à discuter et à utiliser les outils à notre disposition, nous pouvons tirer les leçons que les collectivités mêmes trouvent les plus pertinentes.

Je suis désolé de ne pas pouvoir vous donner trois recommandations précises, mais les situations sont trop différentes pour que j'y arrive.

Le sénateur Oh : C'est bon à savoir. Merci.

Le président : Monsieur Wilczynski, vous devez connaître la politique de la Norvège pour l'Arctique. D'après vous, le Canada pourrait-il en tirer des leçons?

M. Wilczynski : Encore une fois, en tenant compte du fait que le point de départ est fondamentalement différent, je pense que nous pouvons tirer des leçons de l'approche structurée pour résoudre les problèmes de l'Arctique. L'intégration de l'ensemble des dossiers axés sur la création de collectivités saines, ainsi que sur le développement économique, la durabilité, les enjeux environnementaux, l'éducation et la haute technologie — c'est important d'intégrer le traitement de tous ces dossiers dans notre approche.

En bref, la réponse est oui, à mon avis, une approche structurée de ce genre est utile. En ma qualité de diplomate, je pense qu'il ne suffit pas de transmettre nos pratiques exemplaires aux autres pays; nous devons également tenter de tirer des leçons pour le Canada et la population canadienne. Je le répète, dans le contexte du Nord canadien, je pense que c'est au niveau des collectivités qu'il faut absolument tirer des leçons.

Les leçons tirées de Tromsø pourraient être applicables à Yellowknife, mais je ne sais pas quelles collectivités norvégiennes seraient comparables à Gjøa Haven ou à Pond Inlet

same kinds of experiences, demographics, isolation and climate issues that would enable us to draw the same kinds of lessons.

Senator Oh: I'm aware that the Norwegians are very advanced on oil exploration projects.

Mr. Wilczynski: Yes.

Senator Oh: Are they getting out from the Arctic?

Mr. Wilczynski: Yes, they have exploration in the Arctic. That's one of the things that is important for Norwegian economic policy, the development of oil and gas resources into the Arctic region. It is controversial in that context. There are areas in Norway, for example off of the Lofoten Islands, where there is a moratorium, but it is an active public policy debate in Norway in terms of specific subregions, but they do drill in the High North.

Senator Bovey: I have a map in front of me. I'll speak for myself. I have been very surprised throughout our testimonies to learn how much more about our Arctic Ocean the Russians and the Chinese know than perhaps what we know. Notice I'm putting the word "perhaps" in now.

Somebody I was talking to the other day when I was voicing concern about whether we know more about Russia said, of course, we're further away from Russia than any of Russia's other neighbours in the Arctic Ocean. Can you talk a bit about the international concerns of the Arctic Ocean who is doing what up there, and how are other people's activities in the Arctic Ocean affecting the lives of Canadians in Canada's Arctic?

Mr. Wilczynski: Senator, if you will allow me, if I can keep it more focused on my experience as Canada's ambassador to Norway, because it's really in that context that I'm able to speak.

I think that Norway, if I could say, had a very sophisticated and interesting approach to its neighbourhood, particularly when it came to Arctic Ocean issues. It is a neighbour and it has a geographic land border with Russia. It needs to manage everything from fisheries to cross-border issues with the Russians while being a NATO member state. It had a level of sophistication in managing that complexity.

Norway, for many years, had bilateral issues with China that it has tried to reconcile. In the context of the Arctic Council, lots of countries work, particularly with observer states, again, because many countries, including China and others have an interest in what happens in the North.

sur le plan des expériences vécues, de la démographie, de l'isolement et des enjeux climatiques. Sans pareille comparaison, c'est difficile de tirer des leçons.

Le sénateur Oh : Je sais que les Norvégiens sont très avancés dans le domaine des projets d'exploration pétrolière.

M. Wilczynski : Oui.

Le sénateur Oh : Explorent-ils dans l'Arctique?

M. Wilczynski : Oui, ils ont des projets d'exploration dans l'Arctique. L'exploitation des ressources pétrolières et gazières dans la région arctique est un élément important de la politique économique de la Norvège. C'est un sujet de controverse. Dans certaines régions de la Norvège, par exemple autour des îles Lofoten, un moratoire a été imposé, mais il y a un débat actif sur les politiques publiques dans ce pays concernant les sous-régions. Cependant, ils effectuent des forages dans le Grand Nord.

La sénatrice Bovey : J'ai une carte devant moi. Personnellement, j'ai été très surprise d'apprendre, durant nos séances, à quel point les Russes et les Chinois semblent en savoir plus que nous au sujet de l'océan Arctique. Vous aurez remarqué que j'emploie maintenant le mot « semblent ».

L'autre jour, j'ai fait part à quelqu'un de mes préoccupations concernant la quantité de connaissances que nous avons sur la Russie, et la personne m'a répondu que bien sûr, nous sommes les voisins les plus éloignés de la Russie dans l'océan Arctique. Pouvez-vous nous parler brièvement des préoccupations internationales relatives à l'océan Arctique? Quels pays font quoi, et quelle incidence les activités menées par les autres dans l'océan Arctique ont-elles sur la vie des habitants de la région canadienne de l'Arctique?

M. Wilczynski : Madame la sénatrice, si vous le permettez, je vais fonder mes observations sur mon expérience d'ambassadeur du Canada en Norvège, car c'est à ce titre que je peux vous répondre.

La façon dont la Norvège travaille avec ses voisins est très intéressante et raffinée, si je peux le dire ainsi, particulièrement en ce qui concerne les questions relatives à l'océan Arctique. Elle est voisine de la Russie et elle partage une frontière terrestre avec elle. Elle doit tout gérer avec la Russie, que ce soit les pêches ou les questions transfrontalières, tout en étant un État membre de l'OTAN. Sa façon de gérer cette complexité est très raffinée.

Pendant de nombreuses années, la Norvège a eu des problèmes bilatéraux avec la Chine, problèmes qu'elle a tenté de régler. Dans le cadre du Conseil de l'Arctique, de nombreux pays travaillent ensemble, en particulier avec les États observateurs, car beaucoup de pays, comme la Chine et d'autres, s'intéressent à ce qui se passe dans le Nord.

I think that it is appropriate to have diplomatic and other forms of engagement to understand and work in partnership, where appropriate, to manage that delicate ecosystem. One doesn't have to be in the Arctic to affect the Arctic. There are a lot of conversations that are linked to climate change and mitigation measures that are relevant, because what happens in places like China effects, for example, black carbon deposits in the Arctic.

We have to look at the Arctic, yes, from a national sovereign point of view. We are a literal state. We have responsibilities and rights as a literal state, but we have to be mindful that many different actors at the global level affect what's happening in the North. As long as we do so mindful of our and their international legal obligations, I think we can manage it in a manner that contributes to peaceful coexistence in the Arctic region.

Senator Bovey: Thank you.

Senator Coyle: Thank you very much, Mr. Wilczynski. You mentioned the Sami Parliament. I would like it if you would take a little bit of time to talk, first generally, how the Government of Norway interacts, consults and engages with the Indigenous Sami people of Norway on a whole variety of matters; and, more specifically, how does the Sami Parliament function, and is there something we can learn from both of those things?

Mr. Wilczynski: The Sami Parliament was created — I'm trying to remember exactly, it's quite a few years ago — I think it was 1997. It was part of an apology process for the history of wrongs that took place between the forced assimilation policy that Norway had in place on its Sami population for many years.

Senator Coyle: It's part of the reconciliation in that case.

Mr. Wilczynski: It's set up again in the North, in Kautokeino I believe — no, Karasjok, sorry. I got my cities wrong. The representatives in the parliament are along, quite frankly, similar political lines as the national parliament. You do have the similar political parties that may or may not present themselves. There is a president of the parliament that's like the speaker, but also has other responsibilities, that engages in dialogue with the Norwegian government on regular issues.

Part of the debate is whether or not the mandate of the Sami Parliament reflects the full range of issues that are of interest to Sami peoples.

Selon moi, il convient d'entretenir des relations diplomatiques et autres afin de comprendre les autres et de travailler en partenariat avec eux, s'il y a lieu, pour gérer cet écosystème fragile. On peut avoir une incidence sur l'Arctique sans se trouver dans l'Arctique. Il y a de nombreuses discussions pertinentes liées aux changements climatiques et aux mesures d'atténuation, car les activités de pays comme la Chine ont des répercussions, par exemple, sur les dépôts de carbone noir dans l'Arctique.

Oui, nous devons considérer l'Arctique du point de vue de la souveraineté nationale. Nous sommes un État littoral, et en notre qualité d'État littoral, nous avons des responsabilités et des droits. Or, nous ne devons pas oublier que de nombreux acteurs différents à l'échelle mondiale ont une incidence sur ce qui se passe dans le Nord. Tant que nous ne perdons pas de vue nos obligations juridiques internationales et celles des autres, je pense que nous pouvons adopter une approche favorable à la coexistence pacifique dans l'Arctique.

La sénatrice Bovey : Merci.

La sénatrice Coyle : Merci beaucoup, monsieur Wilczynski. Vous avez mentionné le Parlement sami. J'aimerais que vous nous parliez, d'abord de façon générale, de la manière dont le gouvernement de la Norvège interagit avec le peuple autochtone des Samis, des consultations qu'il mène auprès d'eux et de la relation qu'il entretient avec eux relativement à une grande variété de dossiers. Ensuite, plus précisément, comment le Parlement sami fonctionne-t-il? Enfin, pouvons-nous tirer des leçons de tout cela?

M. Wilczynski : Le Parlement sami a été créé... J'essaie de me rappeler exactement quand; c'était il y a de nombreuses années... Je pense que c'était en 1997. Sa création faisait partie d'un processus d'excuses pour tous les torts que les Samis ont subis pendant de nombreuses années à cause de la politique d'assimilation forcée de la Norvège.

La sénatrice Coyle : Il fait donc partie du processus de réconciliation.

M. Wilczynski : Il est établi dans le Nord, à Kautokeino, je crois — non, désolé, à Karasjok. Je me suis trompé de ville. Franchement, les allégeances politiques des représentants qui siègent au Parlement sami sont semblables à celles qu'on retrouve au Parlement national. Les gens qui se présentent appartiennent à des partis politiques similaires. Un représentant occupe un poste semblable à celui du Président, mais il a aussi d'autres responsabilités, comme celle de s'entretenir avec le gouvernement norvégien sur les dossiers en cours.

Une partie du débat porte sur la question de savoir si le mandat du Parlement sami reflète la gamme complète de dossiers qui intéressent les Samis.

Many would say it should go beyond what the Sami is responsible for. There are many issues that affect the Sami. For example, reindeer husbandry. I was here listening to the very moving testimony of our colleagues from the Arctic Institute of Community-Based Research. There are similar kinds of questions around how the Norwegian government, for example, manages reindeer herds in the Far North and the effect they have on Sami populations.

There are issues around things such as mining and economic development that again are decided on by the national parliament that have an affect on Sami populations. But again, the relationship is different in that even in Norway's High North, the Sami don't necessarily constitute majority populations.

I mentioned the population of northern Norway is half a million people and the population of Sami is approximately 50,000. If all of them lived in those counties, and they don't, it would only be about 10 per cent of that population.

How people identify as Sami is very complicated. It was one of the things that I learned about as part of the complexity of Norwegian society. For many years, people actually hid their Indigenoussness or their Sami origins, and it is only recently that people are increasingly coming to identify with their Sami heritage.

I heard a number of quite moving stories about families where siblings don't agree on their Indigenoussness. One sibling might self-identify and another will not.

One of the very moving stories I heard was around a husband and wife who hid their respective Sami identity from one another. It was only later in life that they came to terms and acknowledged that.

The legacy of the forced assimilation policies is one that is enduring. It is why for me, as a Canadian ambassador, it was important to share our experience with the Truth and Reconciliation Commission and the calls to action.

What was interesting in speaking with many Sami was that while Norway had gone to apologize and try and reconcile — and there were significant efforts in that respect — the process of truth and reconciliation, of being able to tell your story and your experience and how it affected you, your family and your community, that that process is one that they were hopeful would still take place.

Nombreux sont ceux qui croient que le mandat devrait aller plus loin que les dossiers dont les Samis sont responsables. Beaucoup de questions ont une incidence sur les Samis, par exemple, l'élevage des rennes. J'ai écouté le témoignage très émouvant de nos collègues de l'Institut de recherche communautaire de l'Arctique. On se pose des questions semblables, par exemple, sur la façon dont le gouvernement norvégien gère les troupeaux de rennes dans le Grand Nord et sur les répercussions de ses politiques sur les Samis.

Le parlement national prend aussi des décisions dans d'autres dossiers qui touchent les Samis, comme l'exploitation minière et le développement économique. Or, encore une fois, la relation est différente parce que même dans le Grand Nord de la Norvège, les Samis ne forment pas nécessairement la majorité de la population.

Comme je l'ai déjà dit, la population du Nord de la Norvège est de 500 000 habitants, et le nombre de Samis s'élève à environ 50 000. Même s'ils vivaient tous dans ces comtés, ce qui n'est pas le cas, ils représenteraient seulement environ 10 p. 100 de la population.

La relation des gens avec leur identité samie est très compliquée. C'est une des choses que j'ai apprises au sujet de la complexité de la société norvégienne. Pendant de nombreuses années, les gens ont caché leur identité autochtone ou leurs origines samies, et c'est seulement récemment que de plus en plus de gens ont commencé à reconnaître leurs racines samies.

J'ai entendu plusieurs histoires très émouvantes au sujet de familles dans lesquelles les frères et sœurs ne s'entendent pas sur leur identité autochtone. L'un se considère comme Autochtone, alors qu'un autre, non.

Une des histoires très émouvantes que j'ai entendues concernait un mari et une femme qui s'étaient caché mutuellement leur identité samie. C'est seulement plus tard dans leur vie qu'ils ont avoué et accepté leur identité.

Les séquelles des politiques d'assimilation forcée se font encore sentir. C'est pour cette raison qu'à titre d'ambassadeur du Canada, je trouvais important de faire connaître la Commission de vérité et de réconciliation, ainsi que de parler des appels à l'action.

Ce que j'ai trouvé intéressant lorsque j'ai parlé avec de nombreux Samis est qu'ils m'ont dit que, bien que la Norvège ait demandé des excuses et tenté une réconciliation — et qu'elle ait déployé des efforts importants à cet égard —, ils espéraient qu'on suivrait quand même le processus de vérité et de réconciliation pour qu'ils puissent raconter leur histoire et leur expérience, et parler des conséquences sur eux, leur famille et leur collectivité.

That's a very long-winded answer in saying that it's not the same; it's complicated and multifaceted. The Sami Parliament I think is an interesting tool, but it doesn't cover the full dynamic of the relationship between the Sami population and the government of Norway.

Senator Coyle: As you said, we in Canada can learn from others, just as others can learn from us and others again. If I understand it, you mentioned a sort of structured, integrated way of approaching the development of healthy communities in the Arctic, in Norway. Is there anything in that, not the result of it, but that general approach that you think could be helpful for Canada to learn from?

Mr. Wilczynski: Again, I do think the local approach, the community-by-community approach, is particularly useful. I'm not sure that a wholesale transfer of Norway's experience to Canada is helpful, but it is to find similar, smaller communities, talking to Sami populations, and talking to coastal communities. There are very particular experiences that take place in these smaller communities that are important for us to bear in mind, not only in terms of relations with the Sami but generally smaller communities.

There is a lot we can learn, for example, from Norway in terms of coastal communities that might be applicable either in small town British Columbia or small town Newfoundland and Labrador that are useful, that look at health, Internet access, employment, the energy sector, the relationship between communities and larger businesses, aquaculture. All of these issues are integrated but are most appropriately lived and experienced I think at the local level and community level.

Senator Coyle: Renewables. We all know something about Norway and its oil and gas sector, which we know is an important engine for the country. Renewables. What is Norway doing in the renewable energy area?

Mr. Wilczynski: Norway has been way ahead of this for many years, simply because of their abundance of hydropower. Norway has been a hydroelectric power for many years. That is the primary source of energy in Norway, and they're quite fortunate that way. Domestically they're relatively, quite frankly, very low producers of greenhouse gas emissions because the communities are generally reliant on hydroelectricity.

Where I think it's really interesting is the use of electric vehicles and other types of new technologies, the availability of those technologies, to see Teslas operate in Arctic Norway is not exceptional. Having access to those kinds of charging stations again is in the North, while less than the South, is not exceptional either.

Tout cela pour dire que le contexte est différent; il est compliqué et multidimensionnel. Je pense que le Parlement sami est un outil intéressant, mais qu'il ne couvre pas entièrement la dynamique de la relation entre la population samie et le gouvernement de la Norvège.

La sénatrice Coyle : Comme vous l'avez dit, au Canada, nous pouvons apprendre des autres, tout comme les autres peuvent apprendre de nous et d'autres. Si je comprends bien, vous avez mentionné une sorte d'approche intégrée et structurée du développement de collectivités saines dans l'Arctique norvégien. Pensez-vous qu'il pourrait être utile pour le Canada de tirer des leçons de certains aspects de cette méthode, non pas de son résultat, mais de cette approche générale?

M. Wilczynski : Encore une fois, je pense en effet que l'approche locale, l'approche collectivité par collectivité, est particulièrement utile. Je ne suis pas sûr que l'intégralité de l'expérience de la Norvège s'applique au Canada, mais il est utile de trouver des collectivités de petite taille semblables, et de parler à la population samie et aux collectivités côtières. Dans ces collectivités de petite taille, on trouve des situations très particulières que nous devons garder à l'esprit, pour ce qui est des relations avec les Samis, mais aussi, de façon plus générale, avec les collectivités de petite taille.

Par exemple, en observant la Norvège, nous pouvons tirer beaucoup d'enseignements utiles sur les collectivités côtières, qui pourraient être applicables à des petites villes de la Colombie-Britannique ou de Terre-Neuve-et-Labrador, quant à la santé, à l'accès à Internet, à l'emploi, au secteur énergétique, à la relation entre les collectivités et les grandes entreprises, et à l'aquaculture. Toutes ces questions sont intégrées, mais sont mieux comprises, je pense, aux niveaux local et communautaire.

La sénatrice Coyle : Les énergies renouvelables. Nous connaissons tous quelque chose de la Norvège et de son secteur pétrolier et gazier, qui, comme nous le savons, est un moteur important pour ce pays. Les énergies renouvelables. Que fait la Norvège dans ce domaine?

M. Wilczynski : La Norvège est depuis longtemps à la fine pointe de ce domaine, tout simplement en raison de l'abondance de l'énergie hydroélectrique dans ce pays. La Norvège est, depuis de nombreuses années, une puissance hydroélectrique. Il s'agit de sa principale source d'énergie, et c'est une réelle chance pour eux. Au niveau national, ils produisent, honnêtement, très peu de gaz à effet de serre parce que les collectivités dépendent habituellement de l'hydroélectricité.

Ce que je trouve réellement intéressant est l'utilisation de véhicules électriques et d'autres types de nouvelles technologies, la disponibilité de ces technologies. Il n'est pas rare de voir des Tesla dans l'Arctique norvégien. L'accessibilité de ce type de borne de recharge n'est, encore une fois, pas rare dans le Nord, bien que cela soit moins fréquent que dans le Sud.

Again, it's a different historic context around energy sources in Norway.

Senator Coyle: Thank you.

The Chair: You talked about the Sami people and the Parliament and the apology and some talk about reconciliation in your time. These are certainly the issues that are very much in the forefront in Canada. Reconciliation seems to be a priority of our current government and there is talk of a nation-to-nation relationship.

Would you be able to describe the differences in the approach to Indigenous peoples, comparing and contrasting between Canada and Norway? That may be a challenging question.

Mr. Wilczynski: It is a challenging question, because both sides of that equation are incredibly complex. To start with, again in its historic context, Sami peoples and Nordic Scandinavians have lived in a similar shared territory for hundreds if not a thousand years. How they developed and the relationship between them is a function of fairly complex European history and the specificity of that place.

Again, a fundamental difference is that the Sami are a single people that cross multiple national territories. That's a particular reality that is different for many First Nations and Indigenous peoples in Canada, although not all, where there are hundreds of First Nations, Inuit and Metis peoples in Canada, and their relationship with the Crown here is constitutional, legal, historic and based on treaties and different types of obligations that are not necessarily the same as Norway's.

Again, I go back to one of the things I said earlier on. As a southerner and as an immigrant to Canada, I do find it difficult to speak about the nature of the relationship between Indigenous peoples and governments, because I come from a position of privilege and of power. The way I perceive and describe it might be fundamentally different from the way a Sami person describes it in terms of the experience in Norway, or a Gwich'in person will explain it from the perspective of a Northerner in Canada.

I don't know if that gives you at least a flavour. I tried to answer your question to the best of my ability.

The Chair: Thank you. You mentioned oil and gas, of course, and that even in Norway it's controversial, although there is a huge trust fund that probably is of great comfort to many Norwegians, I would think.

As you know, Canada has implemented a moratorium on oil and gas in the Arctic and you said there was a moratorium in certain locations in Norway.

Encore une fois, le contexte historique relatif aux sources d'énergie est différent en Norvège.

La sénatrice Coyle : Merci.

Le président : Vous avez parlé des Samis et du Parlement, des excuses et des discussions relatives à la réconciliation qui étaient en cours lorsque vous étiez en Norvège. Il s'agit de questions qui occupent l'avant-scène au Canada. La réconciliation semble être l'une des priorités de notre gouvernement actuel, et l'on parle d'une relation de nation à nation.

Pourriez-vous décrire les différences relatives à l'approche à l'égard des peuples autochtones, en comparant celle du Canada à celle de la Norvège? Cette question est peut-être difficile.

M. Wilczynski : C'est une question difficile parce que de part et d'autre, la situation est éminemment complexe. Tout d'abord, encore une fois, historiquement, les Samis et les Scandinaves du Nord vivent dans un territoire partagé semblable depuis des centaines, sinon des milliers d'années. Leur développement et leurs relations sont le résultat d'une histoire européenne assez complexe et des caractéristiques spécifiques de ce lieu.

Encore une fois, une différence fondamentale est que les Samis sont un peuple unique, présent dans de nombreux territoires nationaux. Cette réalité particulière est différente pour de nombreuses Premières Nations et de nombreux peuples autochtones au Canada, même si ce n'est pas le cas de tous, car il existe, dans notre pays, des centaines de peuples des Premières Nations, inuits et métis, et leur relation avec l'État est ici constitutionnelle, légale, historique et fondée sur des traités et différents types d'obligations qui ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux de la Norvège.

Encore une fois, je reviens à l'une des choses que j'ai dites plus tôt. À titre d'habitant du Sud et d'immigrant au Canada, je trouve en effet difficile de parler de la nature de la relation entre les peuples autochtones et les gouvernements parce que je bénéficie de privilèges et de pouvoirs. La façon dont je perçois et décris cette relation pourrait être fondamentalement différente de la perception d'un Sami en Norvège ou d'un Gwich'in dans le Nord du Canada.

J'espère que cela vous donne au moins une idée. J'ai essayé de répondre à votre question du mieux que je pouvais.

Le président : Merci. Vous avez mentionné le pétrole et le gaz, évidemment, et dit que même en Norvège, ce thème est controversé, bien que ce pays dispose d'un fonds de fiducie énorme qui est, j'imagine, très rassurant pour de nombreux Norvégiens.

Comme vous le savez, le Canada a mis en place un moratoire sur le pétrole et le gaz dans l'Arctique, et vous avez dit qu'il y en avait un à certains endroits en Norvège.

Could you tell us a bit more about that controversy over oil and gas development? What are the concerns and what are the pros and cons? Maybe tell us a bit about the moratorium, too. Why was it applied and how extensive is that moratorium in Norway?

We're going to have to wrestle with this issue in reviewing that moratorium here in Canada in two years.

Mr. Wilczynski: As a point of departure, I think there is a broad consensus in Norway that the oil and gas industry has been foundational to its current wealth and prosperity. There is an active discussion in the Norwegian political environment about how long a transition will be required to eventually move away from that industry.

In the meantime, I believe most Norwegians would argue that the way they extract oil and gas from the Norwegian continental shelf and the Arctic is as responsible as is possible and is something they will do for the foreseeable future. Again, though, there is a conversation about how long that transition away from it will take place.

What's interesting, again, is the pension fund that you speak of has had some media recently talking about divesting itself from investment in the oil and gas sector. The only reason I still follow Norway since my return is as a matter of interest.

This is purely a personal observation, but I find there is a level of irony there that the revenue generated from oil and gas extraction then still goes into a regime that invests in certain areas. That's not stopping. But investment there onward into other oil and gas elements is something that the pension fund is apparently moving away from. Again, that's part of the political conversation in Norway.

In terms of the region where there is a moratorium, it's in a region called the Lofoten Islands in Arctic Norway. It is a chain of probably the most beautiful islands I have visited off of the west coast of Norway about three quarters of the way up, just south of Tromsø and north of Bodo in Norway. It's in a fantastic archipelago.

It's an important region where cod are fished and where cod also apparently come to spawn, so there's a sensitivity to that particular region. The cod fishery in Norway is still a very significant and important economic driver. In terms of the environmental sensitivity of that area, local populations have been debating actively whether the benefits of additional drilling in that particularly sensitive area were worthwhile given the potential effect it could have on the cod stocks and, again, what

Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur la controverse relative à l'exploitation pétrolière et gazière? Quelles sont les préoccupations, et quels sont les avantages et les inconvénients? Pouvez-vous nous parler un peu du moratoire? Pourquoi a-t-il été appliqué et quelle est sa portée en Norvège?

Dans deux ans, nous allons devoir nous attaquer à l'examen de ce moratoire au Canada.

M. Wilczynski : Tout d'abord, en Norvège, je pense que l'opinion générale est que l'industrie pétrolière et gazière a joué un rôle fondamental dans l'obtention de la richesse et de la prospérité actuelle. Une discussion est en cours dans le milieu politique norvégien au sujet de la longueur de la période de transition qui sera nécessaire pour finir par abandonner cette industrie.

En attendant, je pense que la plupart des Norvégiens estiment que le pétrole et le gaz du plateau continental norvégien et dans l'Arctique sont extraits de la façon la plus responsable possible, et qu'ils continueront d'utiliser cette méthode dans l'avenir prévisible. Toutefois, je le répète, on discute actuellement de la façon de déterminer combien de temps il faudra pour effectuer cette transition.

Là encore, ce qui est intéressant est que le fonds de pension dont vous parlez a récemment fait l'objet d'une discussion dans les médias, car on envisage l'abandon de l'investissement de ces fonds dans le pétrole et le gaz. La seule raison pour laquelle je continue à suivre les actualités de la Norvège depuis mon retour est que cela m'intéresse.

Ceci n'est que mon observation personnelle, mais je pense qu'il est assez ironique que les revenus générés grâce à l'exploitation du pétrole et du gaz continuent d'être versés à un régime qui investit dans certains secteurs. Cela ne s'arrête pas. Mais il semblerait que le fonds de pension souhaite s'éloigner à l'avenir de l'investissement dans le pétrole et le gaz. Encore une fois, cela fait partie du discours politique en Norvège.

Pour ce qui est de la région où le moratoire a été appliqué, il s'agit d'une région appelée les îles Lofoten dans l'Arctique norvégien. C'est un archipel, formé des îles qui sont probablement les plus belles que j'aie visitées, au large de la côte ouest de la Norvège, aux trois quarts du pays en direction nord, juste au sud de Tromsø et au nord de Bodo, en Norvège. Il s'agit d'un archipel fantastique.

C'est une région importante où la morue est pêchée et où ces poissons viennent apparemment pondre leurs œufs, si bien que cette région particulière est sensible. En Norvège, la pêche à la morue demeure un moteur économique important. Pour ce qui est de la sensibilité environnementale de cette zone, les populations locales discutent activement de la question de savoir si les avantages de la réalisation de forages supplémentaires dans cette région particulièrement sensible en valent vraiment la peine

is a spectacularly beautiful area and an increasingly important tourist area.

Again, there's a live political debate, as there are with all things in Norway, about these issues. When I left in the last election there was a discussion about whether that should take place. As far as I'm aware, that might have changed. I recommend you check with my good friend Anne Kari Hansen Ovind, the Norwegian Ambassador to Canada, whether that's still alive. My recollection is somewhat dated given I've been back for almost a year already. That's my understanding of the debate, senator.

The Chair: Thank you. As far as the controversy over oil and gas is concerned in Norway, our current government justified the imposition of a moratorium — which really came from our Prime Minister as an initiative with President Obama — on the basis that drilling in the Arctic can't be done safely.

In the controversy that you mentioned in Norway, is one of the issues the risk of drilling for oil and gas? Is that part of the debate in Norway? There is a lot of experience drilling in the Arctic, as you've said. Do people generally have confidence in the practices and regulations, or is the risk part of the controversy that you mentioned?

Mr. Wilczynski: Less so, if my recollection serves. The reason why, again, is environmental in that the waters off Norway's Arctic coast are not like the waters in Canada's Arctic coast. You don't have issues around ice and icebergs. The waters right up to Tromsø are open all year long.

The way they look at their regulations is basically how far south from the southernmost ice areas are they allowed to drill, and that, quite frankly, is very far north. It's well into the Arctic Circle. There are not the same kind of environmental challenges, though you still come up with issues around distance, cold water and icing sometimes in terms of vessels, but not the same kind of challenges as there would exist, for example, in our Arctic Ocean.

There are areas for collaboration in that space. Norwegian companies are particularly interested in working with partners in Newfoundland and Labrador. They see the offshore industry in Labrador as akin to the offshore industry in northern and Arctic Norway. Partnerships between Memorial University and companies in St. John's with other companies in Norway are looking at how to manage the risk in terms of offshore in challenging climates, but it's different if one looks at it exclusively in the Arctic context.

étant donné les effets potentiels sur les stocks de morues et, encore une fois, sur cette zone d'une beauté spectaculaire, de plus en plus importante pour le tourisme.

Je le répète, ces questions font actuellement l'objet d'un débat politique, comme c'est le cas de toutes les questions en Norvège. Lorsque j'ai quitté ce pays, au cours des dernières élections, on discutait afin de déterminer si cela devait avoir lieu. Pour autant que je sache, les choses pourraient avoir changé. Je vous recommande de demander à ma bonne amie, Anne Kari Hansen Ovind, ambassadrice de la Norvège au Canada, si ce débat est toujours d'actualité. Mes souvenirs datent un peu, étant donné que je suis rentré depuis déjà près d'un an. Voilà ce que je sais sur ce débat, monsieur le sénateur.

Le président : Merci. Pour ce qui est de la controverse concernant le secteur pétrolier et gazier norvégien, notre gouvernement actuel a imposé un moratoire — dont l'idée venait en réalité de notre premier ministre dans le cadre d'une initiative avec le président Obama — au motif que le forage dans l'Arctique ne pouvait pas être réalisé de façon sûre.

Dans la controverse que vous avez mentionnée en Norvège, l'une des questions qui se posent est-elle le risque associé au forage pétrolier et gazier? Cela fait-il partie du débat en Norvège? Comme vous l'avez dit, on a beaucoup d'expérience en matière de forage dans l'Arctique. La population fait-elle généralement confiance aux pratiques et aux règlements, ou le risque fait-il partie de la controverse que vous avez mentionnée?

M. Wilczynski : Moins, si je me souviens bien. La raison est, encore une fois, environnementale parce que les eaux au large de la côte arctique de la Norvège sont différentes de celles de la côte arctique du Canada. Il n'y a pas de problème de glaces et d'icebergs. Les eaux, jusqu'à Tromsø, sont libres toute l'année.

Dans le cadre de leurs règlements, ils essaient de déterminer jusqu'à quelle distance des zones glacières vers le Sud ils sont autorisés à forer, ce qui est, honnêtement, très loin au Nord. La limite est très loin dans le cercle arctique. Ils n'ont pas le même type de difficultés environnementales, même si des problèmes se posent relativement à la distance, à l'eau froide et au givrage, parfois, en ce qui concerne les navires, mais ces difficultés ne ressemblent pas à celles qui pourraient se présenter, par exemple, dans notre océan Arctique.

Il existe des secteurs de collaboration possibles dans ce domaine. Des entreprises norvégiennes souhaitent tout particulièrement travailler avec des partenaires à Terre-Neuve-et-Labrador. Elles estiment que l'industrie extracôtière du Labrador est semblable à celle de la Norvège septentrionale et arctique. Des partenariats entre Memorial University et des entreprises à St. John's et d'autres entreprises en Norvège examinent la façon de gérer les risques extracôtiers dans des conditions météorologiques difficiles, mais cela est différent si on ne l'examine que dans le contexte arctique.

The Chair: I don't see any more questions and we're actually out of time now. I would like to thank you very much for taking the trouble to present to us and for sharing your experience, which seems to have been a very beneficial one for you. We're grateful that you have shared that with us.

(The committee adjourned.)

Le président : Je ne vois pas d'autres questions, et nous n'avons d'ailleurs plus de temps. J'aimerais vous remercier énormément d'avoir pris le temps d'être parmi nous et de nous faire part de votre expérience, qui semble avoir été très bénéfique pour vous. Nous vous savons gré d'être venu nous en parler.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Wednesday, March 20, 2019

Arctic Institute of Community-Based Research:

Coral Voss, Executive Director;

Norma Kassi, Co-Founder and Director of Indigenous Collaboration.

As an individual:

Artur Wilczynski, Director General, Communications Security Establishment and former Canadian Ambassador to Norway.

TÉMOINS

Le mercredi 20 mars 2019

Institut de recherche communautaire de l'Arctique :

Coral Voss, directrice générale;

Norma Kassi, cofondatrice et directrice de la collaboration autochtone.

À titre personnel :

Artur Wilczynski, directeur général, Centre de la sécurité des télécommunications et ancien ambassadeur du Canada en Norvège.